





# 中日友好委員會會議開幕

## 中曾根講千年友好指針

### 委會應探討過渡期差異尋求兩國關係長期穩定發展

#### 胡耀邦趙紫陽及中日友誼會代表出席

【本報東京十日電】中日友好委員會第十次會議，於今日（九日）上午在東京大飯店隆重開幕。會中由中曾根首相致詞，並由胡耀邦、趙紫陽、中日友誼會代表等出席。

中曾根首相在開幕詞中，回顧了中日兩國友好關係的歷史，並指出：「中日兩國友好關係，是亞洲和平與穩定的重要基礎。我們希望兩國關係能夠長期穩定發展。」

胡耀邦、趙紫陽等代表在會中，分別致詞，表示中日兩國友好關係，是兩國人民共同的心願。他們呼籲兩國政府，應進一步加強合作，推動兩國關係向前發展。

# 執政工黨從黨大會決議後退

## 新西蘭決定修改政策

### 仍留在澳新美條約內

#### 反對黨國民黨責工黨把國家脫離西方聯盟

【法新社惠靈頓十日電】新西蘭工黨政府今日在黨大會上，決定從黨大會決議後退，並決定留在澳新美條約內。

工黨政府此前曾宣布，將考慮退出澳新美條約。然而，在黨大會上，反對黨國民黨對政府的這一決定表示強烈反對。國民黨領袖表示，政府不應輕易放棄西方聯盟，這將損害新西蘭的安全和利益。

最終，工黨政府決定從黨大會決議後退，並決定留在澳新美條約內。這一決定得到了黨內大多數成員的支持。

# 大馬抨擊紡品新例

## 責美樹立危險先例

### 美修護互利好處行動上出現矛盾

【法新社華盛頓十日電】美國紡織業對新例表示強烈不滿，並抨擊其為「危險先例」。

美國紡織業協會表示，新例將對美國紡織業造成嚴重打擊。他們認為，新例將使美國紡織業失去其在國際市場上的競爭力。此外，他們還指出，新例將使美國在紡織貿易中失去互利的機會。

然而，美國政府則表示，新例是為了保護美國紡織業的長期利益。政府認為，新例將使美國紡織業能夠在國際市場上更具競爭力，並最終實現互利的目標。

# 道報京北自者記美

## 物穀美購減擬國中

### 例新品紡國美付對

#### 品產農美入輸結會中紛糾紛因年去

【法新社北京十日電】中國政府今日宣布，將對美國紡織品實施新的進口限制。

中國政府表示，由於美國去年對中國紡織品實施了嚴格的進口限制，中國政府不得不採取對等的措施。中國政府認為，美國的做法是不公平的，並損害了中國紡織業的利益。

然而，美國政府則表示，中國政府的這一決定是「保護主義」的表現。美國政府認為，中國政府不應輕易採取貿易保護措施，這將損害兩國貿易關係。

# 蘇國防部長赴捷

## 參加華約國演習

### 東德保加利亞兩國推遲訪問對羅無影響

【法新社莫斯科十日電】蘇聯國防部長今日宣布，將前往捷克斯拉夫參加華約國演習。

蘇聯國防部長表示，他將與捷克斯拉夫國防部長會談，並參加在捷克斯拉夫舉行的華約國演習。他還表示，蘇聯將繼續加強與華約成員國的軍事合作。

此外，蘇聯國防部長還表示，東德和保加利亞的訪問將被推遲，但這對羅馬尼亞的訪問將不會受到影響。

# 文革時期以極左聞名

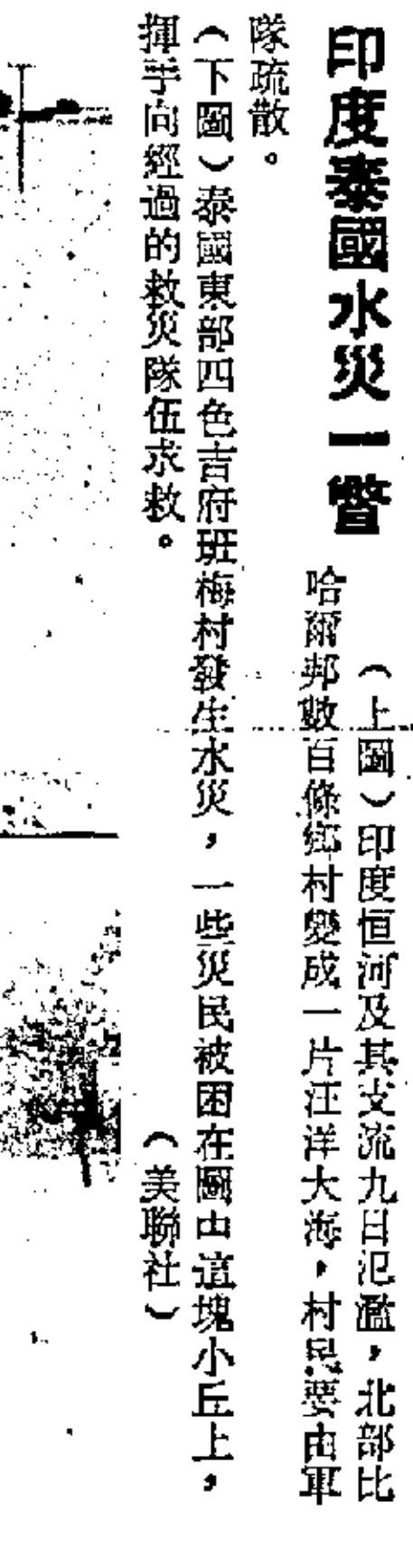
## 大寨小靳莊莊行新政

### 農民致富生活火火火

【本報訊】大寨、小靳莊在文革時期以極左聞名。然而，在改革開放後，這兩個地方都實行了新的政策，農民生活得到了顯著改善。

大寨村在文革時期曾一度陷入困境。然而，在改革開放後，大寨村實行了家庭聯產承包責任制，農民生活得到了顯著改善。大寨村現在已經成為一個富裕的村莊。

小靳莊村在文革時期也曾一度陷入困境。然而，在改革開放後，小靳莊村實行了新的政策，農民生活也得到了顯著改善。小靳莊村現在已經成為一個富裕的村莊。



印度泰國水災一瞥



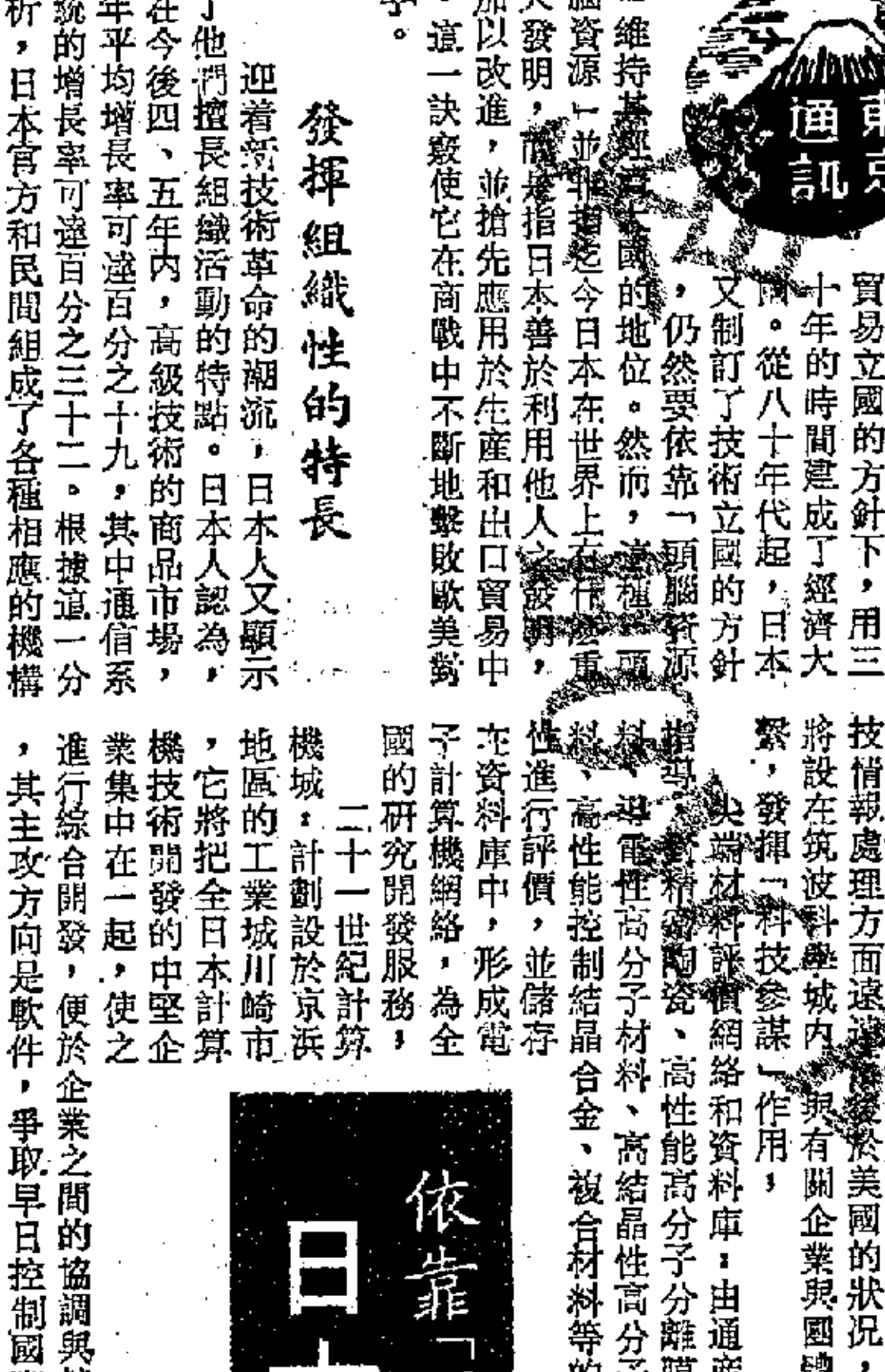
蘇聯總參謀長談話



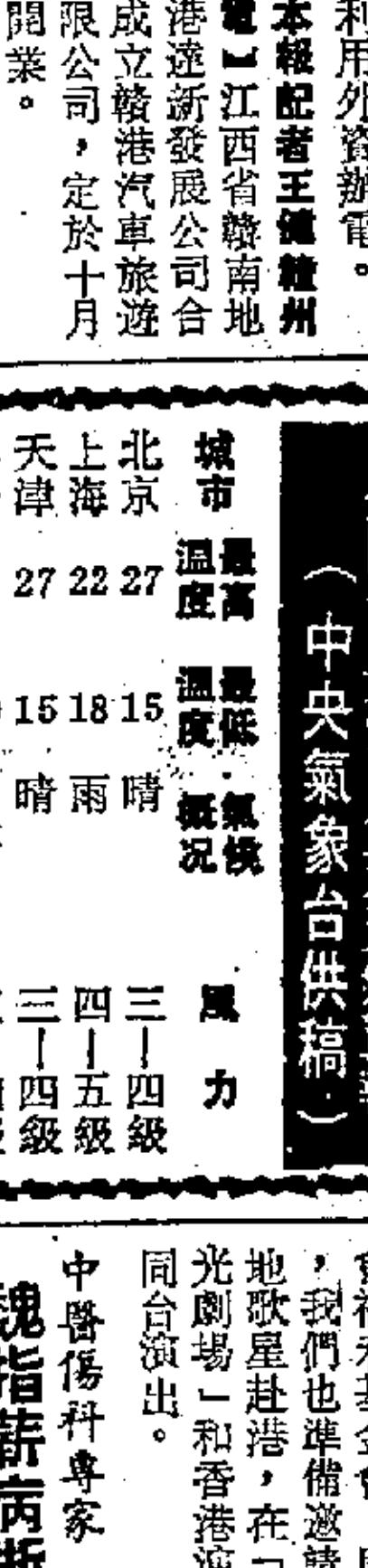
青島啤酒廠威風凜凜



青島啤酒廠威風凜凜



青島啤酒廠威風凜凜



青島啤酒廠威風凜凜

### 里根已承認錯誤

美國總統里根在昨日的一次公開場合，承認了他在處理中東局勢時犯下的錯誤。里根表示，他當時的決定是基於當時的有限信息，但他現在認為，他應該採取不同的做法。

里根的這一承認，被視為是美國總統歷史上的一個重要時刻。它顯示了里根作為一個領導人的誠實和勇氣。

### 美國總統權力與核戰略

美國總統的權力與核戰略之間的關係，是一個長期以來備受爭議的話題。一些專家認為，總統在核戰略上的權力應該受到更多的限制，以防止核戰爭的爆發。

然而，另一些專家則認為，總統在核戰略上的權力是必要的，以確保國家的安全。他們認為，總統應該有權決定何時使用核武器。

### 萬里米柯表示 願意會晤里根

萬里米柯在昨日表示，他願意與美國總統里根會晤。萬里米柯表示，他將與里根討論中東局勢，並尋求達成一項和平協議。

萬里米柯的這一表示，被視為是解決中東局勢的一個積極信號。它顯示了萬里米柯作為一個領導人的誠意和勇氣。

### 美元繼續強勁

美元在昨日繼續強勁，這主要是由於美國經濟數據的強勁表現。美國消費者信心指數在昨日上升，這顯示了美國消費者對經濟前景的信心。

美元的強勁，對其他國家的貨幣產生了壓力。一些專家認為，美元可能會繼續強勁，這將對全球經濟產生影響。

### 東民軍伏擊奏捷

東民軍在昨日的一次伏擊戰中取得了勝利。東民軍擊斃了敵人的多名成員，並繳獲了大量的武器和彈藥。

東民軍的這一勝利，被視為是打擊恐怖主義的一個重要時刻。它顯示了東民軍作為一支戰鬥力強大的組織的實力。

### 日本在商戰中擊敗歐美

日本在商戰中擊敗了歐美，這主要是由於日本企業在技術和質量上的優勢。日本企業生產的產品，在國際市場上具有極強的競爭力。

日本的這一勝利，被視為是亞洲經濟崛起的一個重要時刻。它顯示了日本企業作為一支強大的經濟力量的實力。

### 悉尼鐵路大火併

悉尼鐵路在昨日發生了一場大火，導致多列火車被焚毀。這場大火的原因，目前尚不清楚。

悉尼鐵路公司的負責人表示，他們將對這場大火進行調查，並採取措施防止類似事件的再次發生。

各地黃金收市價

各地黃金收市價

各地黃金收市價

各地黃金收市價

各地黃金收市價

各地黃金收市價

各地黃金收市價



### 穀類新品 例新

中國今年已購買超過四百萬噸美國穀類，根據美國穀類協會，美國穀類出口，在過去一年中，曾創下最高紀錄，一九八四年，美國穀類出口總額，達一百一十億美元，比一九八三年，增加百分之十。

### 東德保加利亞兩國領袖 下月行程沒有改變

【法新社維也納十日電】東德和保加利亞兩國領袖，原定下月訪問西德，但兩國領袖，目前尚無改變行程之意，西德政府，亦表示，將繼續維持原定計劃。

## 「文革」時期以極左聞名 大寨小靳莊行新政

## 農民致富生活大改善 近年發展商品生產 家家戶戶收入倍增

【新華社北京十日電】十年內亂中，大寨、小靳莊，在極左的「文革」時期，曾以極左聞名，但近年來，這兩地，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新，農民生活大改善，家家戶戶收入倍增。

大寨，位於山西省晉中地區，是「文革」時期，以極左聞名的典型，當時，大寨，曾以「大寨主義」聞名，但近年來，大寨，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新，農民生活大改善，家家戶戶收入倍增。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 中央提出改變電力部獨管做法 實行國家企業集團個人合作發展電力

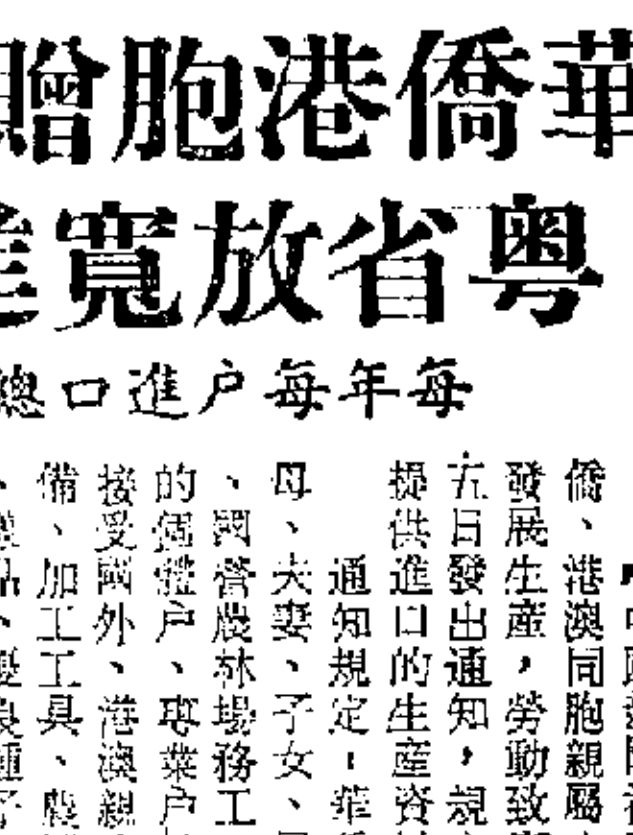
【本報訊】中央提出改變電力部獨管做法，實行國家企業集團個人合作發展電力，以促進電力事業的發展。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 江蘇泰州興建 梅蘭芳紀念亭

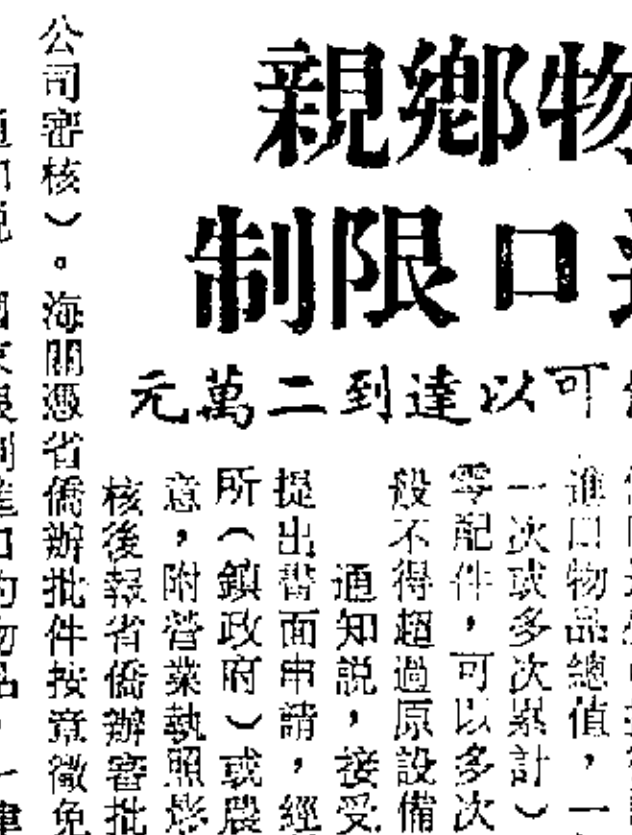
【本報訊】江蘇省泰州市，為紀念著名京劇表演藝術家梅蘭芳先生，特在該市興建梅蘭芳紀念亭。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 發電廠將可以私營 實行國家企業集團個人合作發展電力

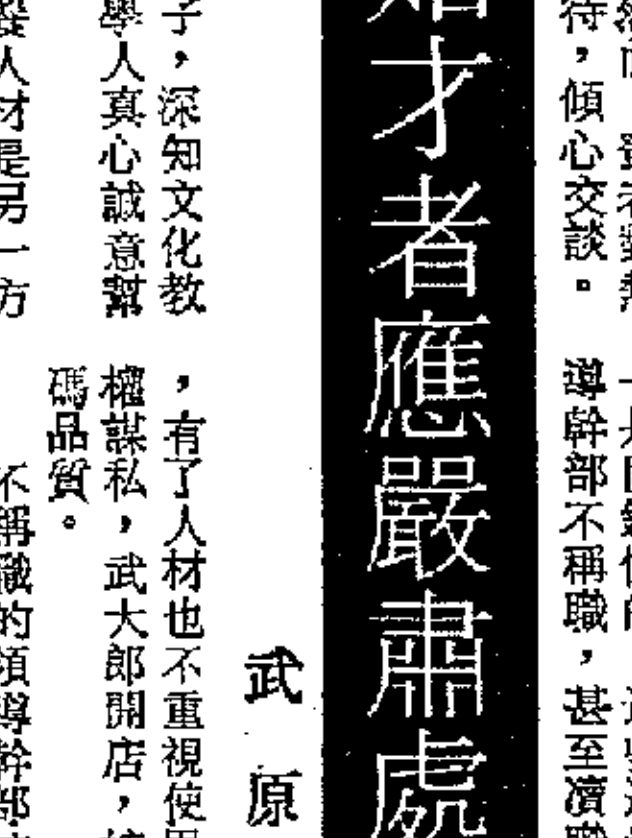
【本報訊】中央提出改變電力部獨管做法，實行國家企業集團個人合作發展電力，以促進電力事業的發展。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 親鄉物贈胞港僑華 制限口進寬放省粵

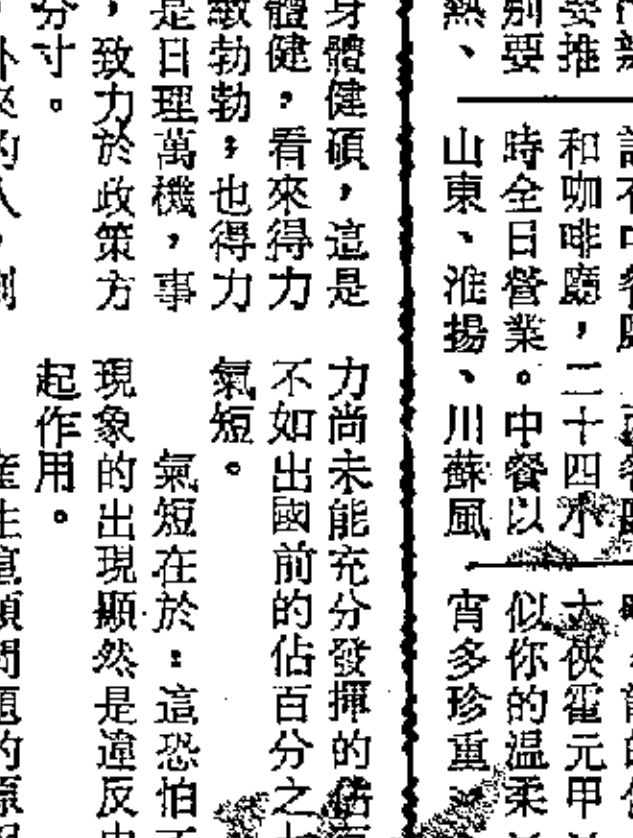
【本報訊】廣東省為鼓勵僑胞回鄉投資，特制定親鄉物贈胞港僑華制限口進寬放省粵，以促進省內經濟的發展。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 忌賢妬才者應嚴肅處理

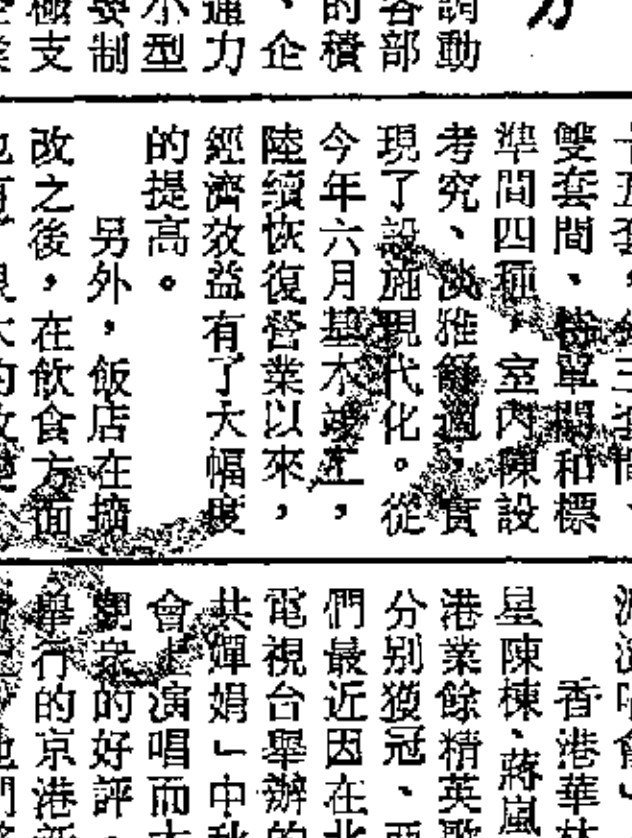
【本報訊】在社會主義建設事業中，忌賢妬才者應嚴肅處理，以維護社會的公平正義。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 城市工業擴散下鄉 萬里強調大有好處

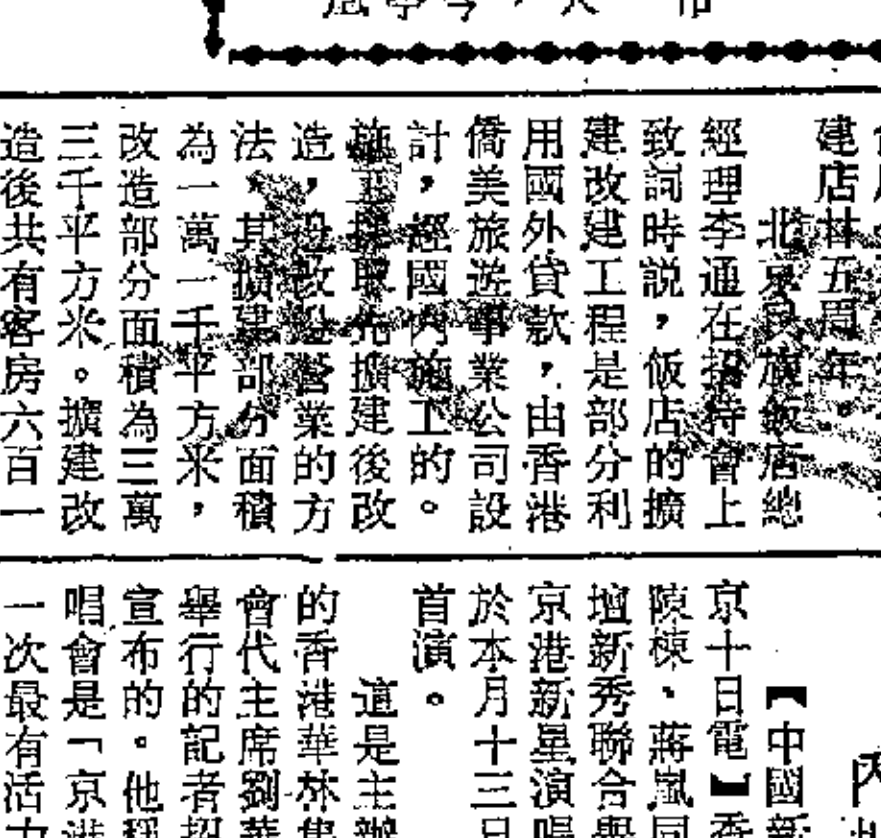
【本報訊】萬里強調，城市工業擴散下鄉，大有好處，可以促進農村經濟的發展。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 京港新星演唱會 下月初在京舉行

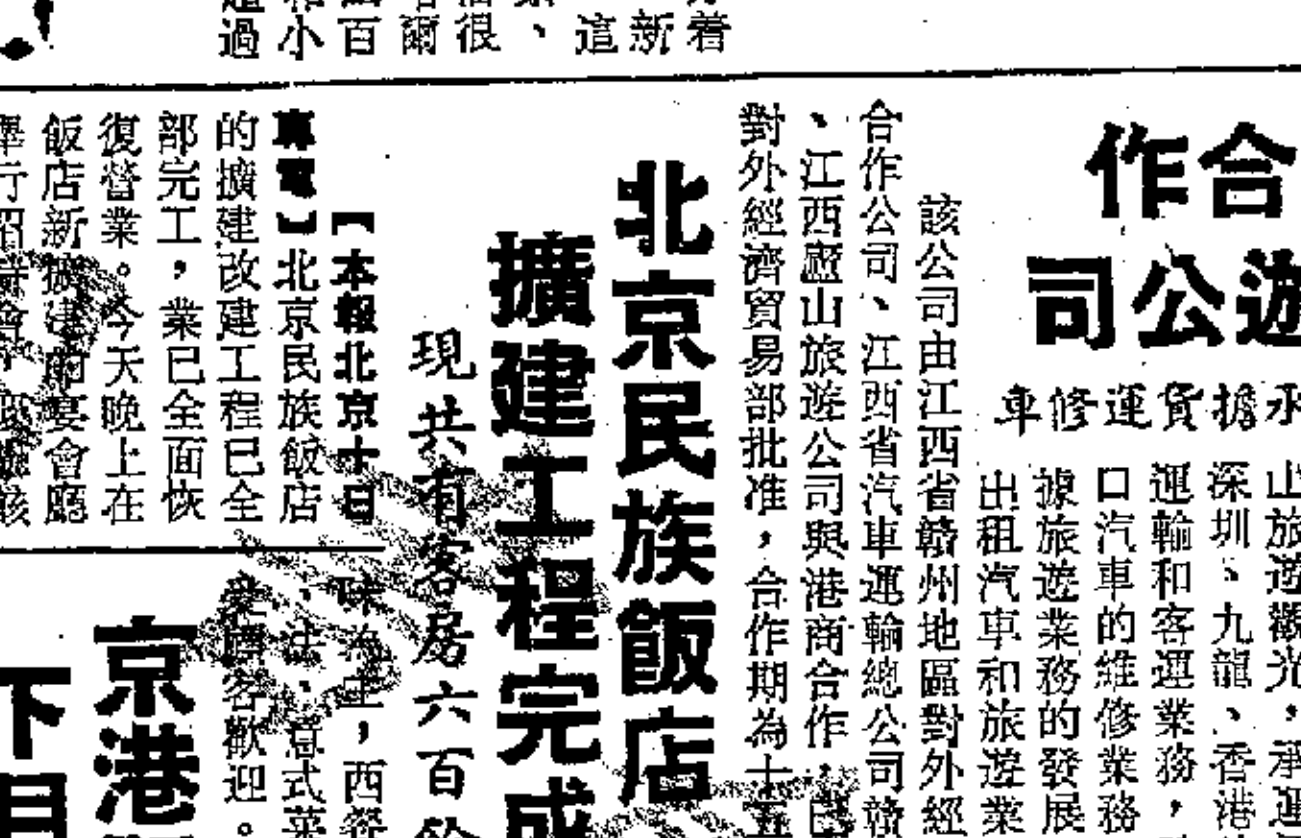
【本報訊】京港新星演唱會，將於下月初在北京舉行，屆時將有多位知名歌手參加。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 北京民族飯店 擴建工程完成

【本報訊】北京民族飯店擴建工程，目前已全部完成，定於近日舉行落成典禮。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 作合商港與州請 司公遊旅車汽辦

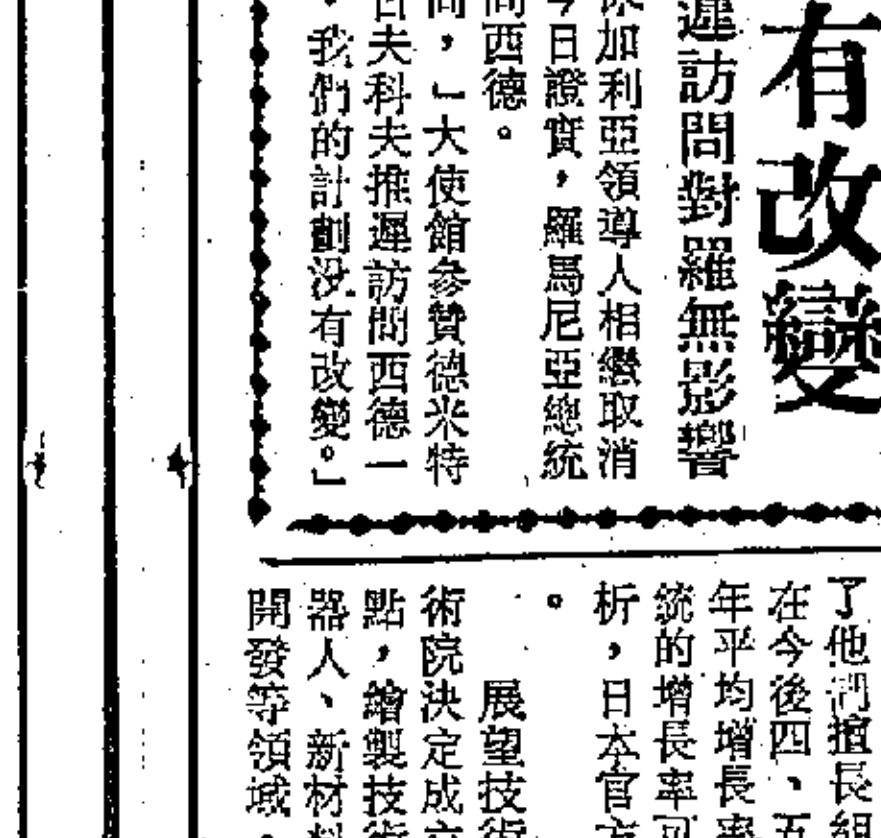
【本報訊】廣東省港澳旅遊汽車公司，已正式成立，將為遊客提供便捷的旅遊服務。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 青島市小提琴賽 錢丹于兵列前茅

【本報訊】青島市小提琴比賽，已圓滿結束，錢丹于兵名列前茅。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 悉尼鐵騎士大火併 揭發竟足毒販爭鬥

【本報訊】悉尼鐵騎士大火併，揭發竟足毒販爭鬥，警方正對此案進行深入調查。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 泰國一村民 殺稚童吸血

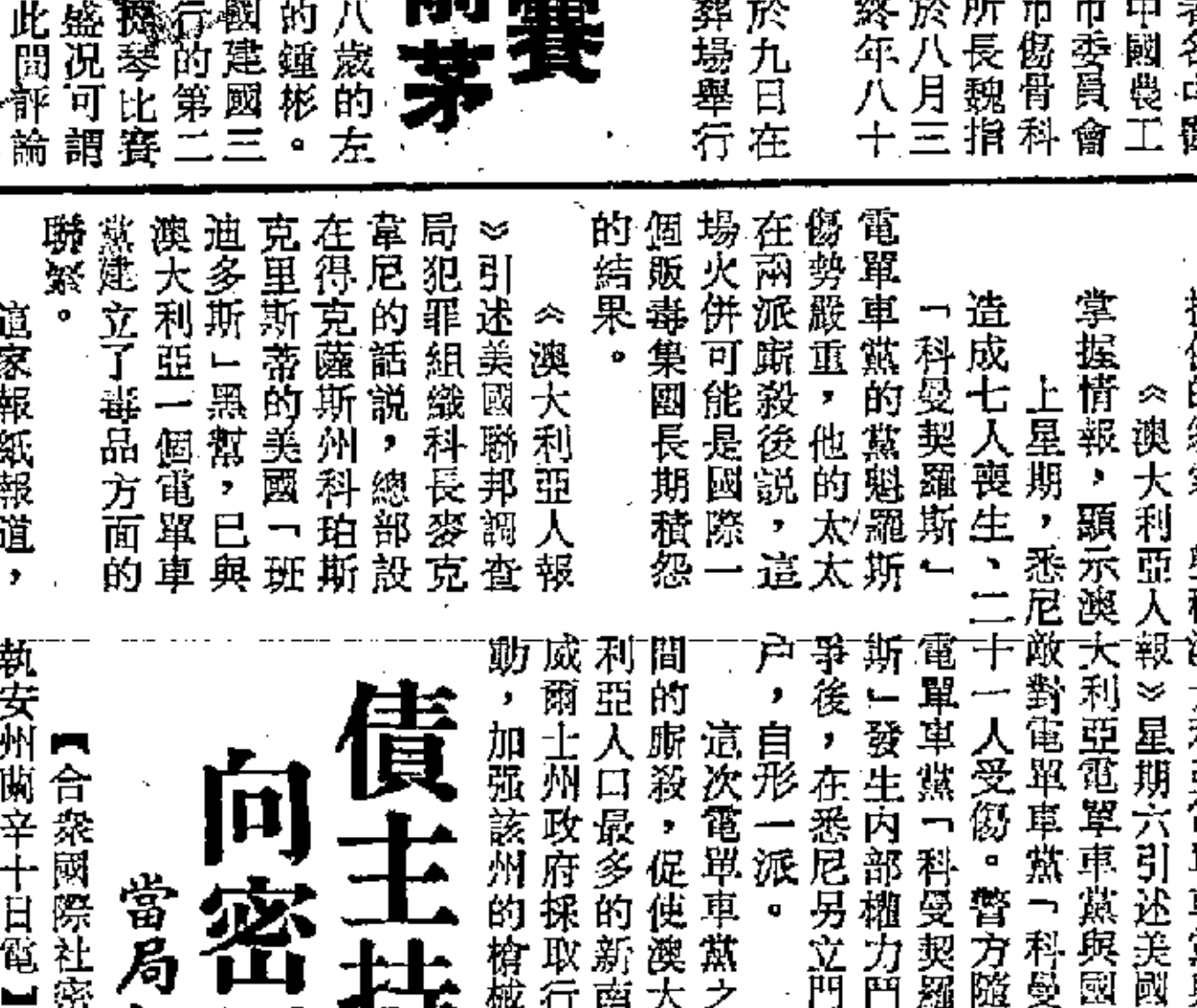
【本報訊】泰國一村民，因貪婪，竟殺稚童吸血，警方已將其逮捕歸案。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 債主持百年前票據 向密州索息二千萬

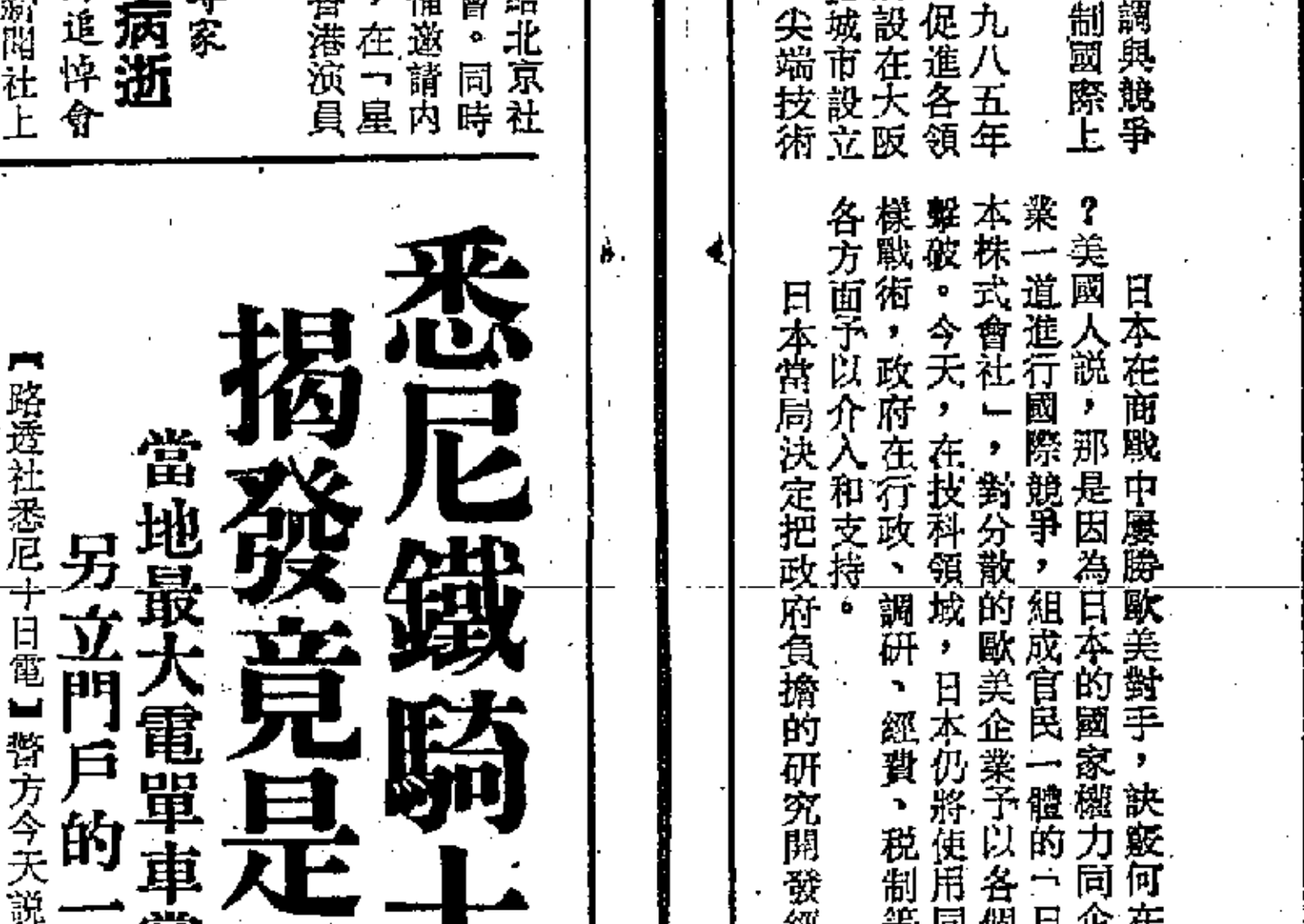
【本報訊】一債主持百年前票據，向密州索息二千萬，法院已受理此案。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 菲火山爆發 沉寂六年再爆發

【本報訊】菲律賓火山，沉寂六年後，再次爆發，造成多人傷亡。



大寨、小靳莊，在改革開放的春風吹拂下，已煥然一新。

### 英王室非正式否認 戴安娜大婚新裝

【本報訊】英王室非正式否認戴安娜大婚新裝，稱其並非王室成員。



1. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 277: 1033-1037.



### 作為改善及擴建廣中公路之用

【本報中山訊】中山市各界人士，為改善及擴建廣中公路之用，特發起籌募廣中公路捐。自發起以來，各界人士踴躍參加，捐款踴躍，共計已達一百餘萬元。現已將該款撥充廣中公路改善及擴建之用。該公路自建成後，將可大大改善廣中公路之交通，並可大大縮短由廣州至中山之車程。此舉實為中山市交通建設之一大貢獻。

### 數百來賓及當地人士參加月是故鄉明晚會

【本報中山訊】中山市各界人士，為慶祝中秋佳節，特於今晚在中山市體育館舉行「月是故鄉」明晚會。當晚來賓雲集，座無虛席。晚會節目豐富多彩，有歌舞、雜技、魔術等，精彩紛呈，贏得觀眾陣陣掌聲。晚會在歡快的氣氛中圓滿結束。

## 西貢發大現麻樹百株

### 元萬十三值約 叢草山公張於位

### 關有案一村圍北周上與疑方警

【本報西貢訊】西貢警方昨日在叢草山公張位，發現大現麻樹百株，價值約十三萬元。警方懷疑該處與一宗毒品案有關，正密切關注中。據悉，該批大現麻樹係由當地農民在叢草山公張位發現，隨即報警。警方接報後，立即派員前往現場調查，並在該處發現了上述大現麻樹。警方表示，該批大現麻樹係屬珍稀品種，具有極高的經濟價值。目前，警方正對該案進行進一步調查，以確定是否與一宗毒品案有關。

### 各界組成籌委會 籌辦廿五周年國慶

【本報西貢訊】西貢各界人士，為慶祝中華民國三十五年國慶，特組成籌委會，籌辦廿五周年國慶活動。籌委會表示，將舉辦一系列慶祝活動，包括國慶大會、國慶展覽、國慶遊行等，以隆重慶祝這一重要節日。籌委會呼籲各界人士踴躍參加，共同為祖國光榮。

### 屋邨本月加租問題 房委會後日將討論

【本報西貢訊】西貢房屋委員會將於後日討論屋邨本月加租問題。據悉，房委會將根據市場行情，對屋邨租金進行調整。房委會表示，將充分考慮租戶的負擔能力，力求做到公平合理。目前，房委會正就加租問題進行內部討論，預計將於後日作出最終決定。

### 市議員與區議員 向房署提出多項建議

【本報西貢訊】西貢市議員與區議員，昨日向房屋委員會提出多項建議，包括改善房屋設施、增加房屋供應等。市議員表示，將繼續關注房屋問題，為市民爭取權益。區議員則建議房委會加強對房屋質量的監管，確保租戶住得安全、舒適。房委會表示，將認真聽取議員建議，並積極落實。

### 祝賀 吉林省出口紡織品洽談會 隆重開幕

【本報西貢訊】吉林省出口紡織品洽談會，昨日在西貢隆重開幕。吉林省貿易代表團成員表示，此次來西貢洽談，旨在尋求與當地企業的合作機會，促進吉林省紡織品出口。吉林省貿易代表團成員將與當地企業進行深入交流，探討合作細節。吉林省貿易代表團成員表示，吉林省紡織品具有優良的品質和低廉的價格，相信能受到當地市場的歡迎。

### 中國中發有限公司致意

【本報西貢訊】中國中發有限公司，昨日向西貢各界人士致意，並表示將繼續為西貢企業提供優質服務。中國中發有限公司表示，將加強與西貢企業的合作，共同推動西貢經濟發展。中國中發有限公司表示，將繼續秉承「誠信、專業、服務」的宗旨，為西貢企業提供優質服務。

## 三門市脫胎換骨

### 清潔整齊物質豐富令人意想不到

【本報三門訊】三門市經過近年來的建設，面貌煥然一新，物質豐富，令人意想不到。三門市政府表示，將繼續加大對三門市的建設力度，進一步改善三門市的環境和設施。三門市政府表示，將加強對三門市的宣傳，讓更多人了解三門市。三門市政府表示，將繼續秉承「發展、進步、繁榮」的宗旨，為三門市人民創造美好的生活。

### 徵文 徵求 徵求 徵求

【本報三門訊】本報為擴大宣傳，特舉行徵文、徵求、徵求、徵求活動。歡迎各界人士踴躍參加。徵文活動旨在徵集有關三門市的優秀文章，以展示三門市的風貌。徵求活動旨在徵集有關三門市的相關資料，以豐富本報的內容。徵求活動旨在徵集有關三門市的相關信息，以方便讀者查詢。徵求活動旨在徵集有關三門市的相關服務，以方便讀者使用。

### 期待已久的一天

【本報三門訊】三門市人民，終於在期待已久的一天，迎來了三門市的繁榮與發展。三門市人民表示，將繼續努力，為三門市的繁榮與發展貢獻力量。三門市人民表示，將加強團結，共同為三門市的繁榮與發展而努力。三門市人民表示，將繼續秉承「團結、奮鬥、勝利」的宗旨，為三門市的繁榮與發展而努力。

### 上海工具 機械商品洽談會

【本報三門訊】上海工具、機械商品洽談會，昨日在三門市隆重開幕。上海工具、機械商品洽談會表示，此次來三門洽談，旨在尋求與當地企業的合作機會，促進上海工具、機械商品出口。上海工具、機械商品洽談會成員將與當地企業進行深入交流，探討合作細節。上海工具、機械商品洽談會成員表示，上海工具、機械商品具有優良的品質和低廉的價格，相信能受到當地市場的歡迎。

### 供應各種上海工具

【本報三門訊】上海工具、機械商品洽談會，昨日在三門市隆重開幕。上海工具、機械商品洽談會表示，此次來三門洽談，旨在尋求與當地企業的合作機會，促進上海工具、機械商品出口。上海工具、機械商品洽談會成員將與當地企業進行深入交流，探討合作細節。上海工具、機械商品洽談會成員表示，上海工具、機械商品具有優良的品質和低廉的價格，相信能受到當地市場的歡迎。

### 三喜臨門

【本報三門訊】三門市近日喜事連連，三喜臨門。三門市政府表示，將繼續加大對三門市的建設力度，進一步改善三門市的環境和設施。三門市政府表示，將加強對三門市的宣傳，讓更多人了解三門市。三門市政府表示，將繼續秉承「發展、進步、繁榮」的宗旨，為三門市人民創造美好的生活。

### 徵文 徵求 徵求 徵求

【本報三門訊】本報為擴大宣傳，特舉行徵文、徵求、徵求、徵求活動。歡迎各界人士踴躍參加。徵文活動旨在徵集有關三門市的優秀文章，以展示三門市的風貌。徵求活動旨在徵集有關三門市的相關資料，以豐富本報的內容。徵求活動旨在徵集有關三門市的相關信息，以方便讀者查詢。徵求活動旨在徵集有關三門市的相關服務，以方便讀者使用。

### 期待已久的一天

【本報三門訊】三門市人民，終於在期待已久的一天，迎來了三門市的繁榮與發展。三門市人民表示，將繼續努力，為三門市的繁榮與發展貢獻力量。三門市人民表示，將加強團結，共同為三門市的繁榮與發展而努力。三門市人民表示，將繼續秉承「團結、奮鬥、勝利」的宗旨，為三門市的繁榮與發展而努力。

### 上海工具 機械商品洽談會

【本報三門訊】上海工具、機械商品洽談會，昨日在三門市隆重開幕。上海工具、機械商品洽談會表示，此次來三門洽談，旨在尋求與當地企業的合作機會，促進上海工具、機械商品出口。上海工具、機械商品洽談會成員將與當地企業進行深入交流，探討合作細節。上海工具、機械商品洽談會成員表示，上海工具、機械商品具有優良的品質和低廉的價格，相信能受到當地市場的歡迎。

### 供應各種上海工具

【本報三門訊】上海工具、機械商品洽談會，昨日在三門市隆重開幕。上海工具、機械商品洽談會表示，此次來三門洽談，旨在尋求與當地企業的合作機會，促進上海工具、機械商品出口。上海工具、機械商品洽談會成員將與當地企業進行深入交流，探討合作細節。上海工具、機械商品洽談會成員表示，上海工具、機械商品具有優良的品質和低廉的價格，相信能受到當地市場的歡迎。

### 地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈20樓

時間：1984年9月13日至9月22日(星期日休息)  
上午9:00—12:00 下午1:30—5:00



### 徵文 徵求 徵求 徵求

【本報三門訊】本報為擴大宣傳，特舉行徵文、徵求、徵求、徵求活動。歡迎各界人士踴躍參加。徵文活動旨在徵集有關三門市的優秀文章，以展示三門市的風貌。徵求活動旨在徵集有關三門市的相關資料，以豐富本報的內容。徵求活動旨在徵集有關三門市的相關信息，以方便讀者查詢。徵求活動旨在徵集有關三門市的相關服務，以方便讀者使用。

### 期待已久的一天

【本報三門訊】三門市人民，終於在期待已久的一天，迎來了三門市的繁榮與發展。三門市人民表示，將繼續努力，為三門市的繁榮與發展貢獻力量。三門市人民表示，將加強團結，共同為三門市的繁榮與發展而努力。三門市人民表示，將繼續秉承「團結、奮鬥、勝利」的宗旨，為三門市的繁榮與發展而努力。

### 上海工具 機械商品洽談會

【本報三門訊】上海工具、機械商品洽談會，昨日在三門市隆重開幕。上海工具、機械商品洽談會表示，此次來三門洽談，旨在尋求與當地企業的合作機會，促進上海工具、機械商品出口。上海工具、機械商品洽談會成員將與當地企業進行深入交流，探討合作細節。上海工具、機械商品洽談會成員表示，上海工具、機械商品具有優良的品質和低廉的價格，相信能受到當地市場的歡迎。

### 供應各種上海工具

【本報三門訊】上海工具、機械商品洽談會，昨日在三門市隆重開幕。上海工具、機械商品洽談會表示，此次來三門洽談，旨在尋求與當地企業的合作機會，促進上海工具、機械商品出口。上海工具、機械商品洽談會成員將與當地企業進行深入交流，探討合作細節。上海工具、機械商品洽談會成員表示，上海工具、機械商品具有優良的品質和低廉的價格，相信能受到當地市場的歡迎。

### 地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈20樓

時間：1984年9月13日至9月22日(星期日休息)  
上午9:00—12:00 下午1:30—5:00



### 地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈20樓

時間：1984年9月13日至9月22日(星期日休息)  
上午9:00—12:00 下午1:30—5:00

### 徵文 徵求 徵求 徵求

【本報三門訊】本報為擴大宣傳，特舉行徵文、徵求、徵求、徵求活動。歡迎各界人士踴躍參加。徵文活動旨在徵集有關三門市的優秀文章，以展示三門市的風貌。徵求活動旨在徵集有關三門市的相關資料，以豐富本報的內容。徵求活動旨在徵集有關三門市的相關信息，以方便讀者查詢。徵求活動旨在徵集有關三門市的相關服務，以方便讀者使用。

### 期待已久的一天

【本報三門訊】三門市人民，終於在期待已久的一天，迎來了三門市的繁榮與發展。三門市人民表示，將繼續努力，為三門市的繁榮與發展貢獻力量。三門市人民表示，將加強團結，共同為三門市的繁榮與發展而努力。三門市人民表示，將繼續秉承「團結、奮鬥、勝利」的宗旨，為三門市的繁榮與發展而努力。

### 上海工具 機械商品洽談會

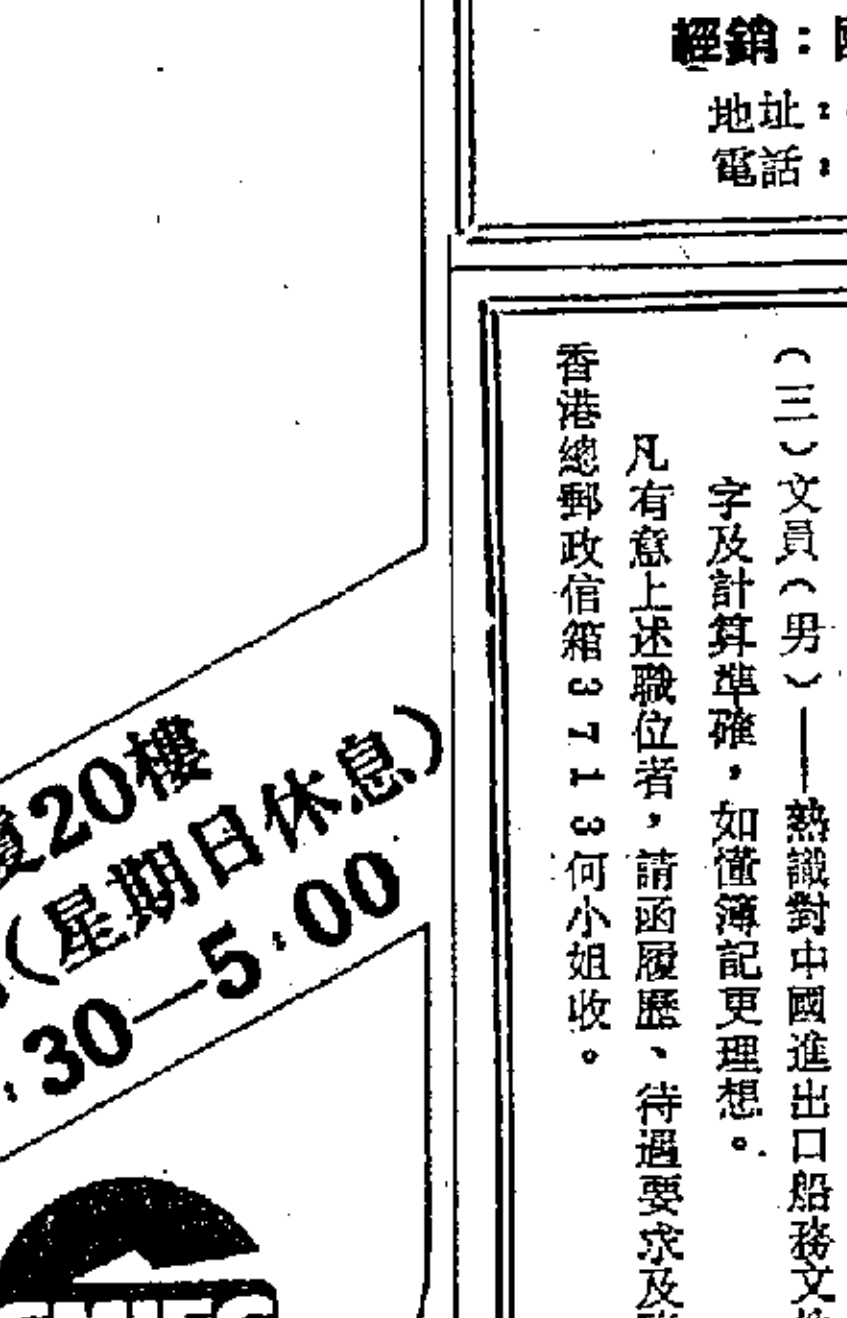
【本報三門訊】上海工具、機械商品洽談會，昨日在三門市隆重開幕。上海工具、機械商品洽談會表示，此次來三門洽談，旨在尋求與當地企業的合作機會，促進上海工具、機械商品出口。上海工具、機械商品洽談會成員將與當地企業進行深入交流，探討合作細節。上海工具、機械商品洽談會成員表示，上海工具、機械商品具有優良的品質和低廉的價格，相信能受到當地市場的歡迎。

### 供應各種上海工具

【本報三門訊】上海工具、機械商品洽談會，昨日在三門市隆重開幕。上海工具、機械商品洽談會表示，此次來三門洽談，旨在尋求與當地企業的合作機會，促進上海工具、機械商品出口。上海工具、機械商品洽談會成員將與當地企業進行深入交流，探討合作細節。上海工具、機械商品洽談會成員表示，上海工具、機械商品具有優良的品質和低廉的價格，相信能受到當地市場的歡迎。

### 地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈20樓

時間：1984年9月13日至9月22日(星期日休息)  
上午9:00—12:00 下午1:30—5:00



### 地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈20樓

時間：1984年9月13日至9月22日(星期日休息)  
上午9:00—12:00 下午1:30—5:00

### 地點：香港灣仔港灣道26號華潤大廈20樓

時間：1984年9月13日至9月22日(星期日休息)  
上午9:00—12:00 下午1:30—5:00



# 居民昨晚歡慶中秋節 公園沙灘處處現人潮

## 維園高山劇場綠燈會節目豐富氣氛熱鬧 海運大廈四百磅巨型月餅今有切餅儀式

【本報訊】中秋佳節，市民歡慶，維多利亞公園沙灘處處現人潮，市民在沙灘上野餐、燒烤、放煙火，氣氛熱鬧。維多利亞公園高山劇場，昨晚亦有綠燈會，節目豐富，氣氛熱鬧。市民在劇場前廣場上，觀看綠燈會，並參加各種活動。海運大廈，昨晚亦有切餅儀式，市民在現場觀看，並參加各種活動。



昨晚維園內坐滿了「全家福」的「賞月團」。

### 前懲教員承認控罪 法官將押候宣判

【本報訊】一名前懲教署人員，因涉及一宗控罪，昨日在法院出庭。法官將押候宣判。

### 福州閩劇院一團 昨啟程來港演出

【本報訊】福州閩劇院一團，昨日啟程來港演出。該團將在香港演出多場，並將赴星加坡演出。

### 法國國家巴黎銀行在港主辦 穗經商人士出席

【本報訊】法國國家巴黎銀行在港主辦的一項活動，昨日在穗舉行。穗經商人士出席。

### 中外工商人士出席 劉金福楊寶元談經技合作情況

【本報訊】一項由中外工商人士出席的活動，昨日在穗舉行。劉金福、楊寶元等人士談及經技合作情況。

### 大公報分類廣告 代本報收分類廣告：遠東銀行

【本報訊】大公報分類廣告，代本報收分類廣告：遠東銀行。

### 草坪園生賞月玩 草坪園生賞月玩

【本報訊】草坪園生賞月玩。

### 代本報收分類廣告：遠東銀行

【本報訊】代本報收分類廣告：遠東銀行。

### 草坪園生賞月玩

【本報訊】草坪園生賞月玩。

### 代本報收分類廣告：遠東銀行

【本報訊】代本報收分類廣告：遠東銀行。

### 草坪園生賞月玩

【本報訊】草坪園生賞月玩。

### 代本報收分類廣告：遠東銀行

【本報訊】代本報收分類廣告：遠東銀行。

### 草坪園生賞月玩

【本報訊】草坪園生賞月玩。

### 代本報收分類廣告：遠東銀行

【本報訊】代本報收分類廣告：遠東銀行。

### 草坪園生賞月玩

【本報訊】草坪園生賞月玩。

### 代本報收分類廣告：遠東銀行

【本報訊】代本報收分類廣告：遠東銀行。

### 草坪園生賞月玩

【本報訊】草坪園生賞月玩。

### 中秋佳節佳節 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。

### 中秋佳節佳節

【本報訊】中秋佳節佳節。



藥力與時請認明







# 匯豐總經理雷興悟對本報記者表示

## 外圍美元雖繼續強勁 港元實際表現仍不錯

### 目前港元兌美元七點八匯率一定要保持

【本報訊】匯豐銀行總經理雷興悟昨日接受本報記者訪問時，強調目前外圍美元雖強勁，但匯豐銀行對港元的信心依然堅定。他表示，目前港元兌美元的匯率維持在七點八左右，這是一個非常健康的水平，也是匯豐銀行所期望的。雷興悟指出，雖然美元在國際市場上表現強勁，但匯豐銀行在香港的業務發展依然穩健。他認為，香港作為國際金融中心的地位是不可動搖的，而匯豐銀行作為香港最大的銀行之一，將繼續為香港的經濟發展做出貢獻。此外，雷興悟還談到了匯豐銀行在亞洲其他地區的業務情況。他表示，匯豐銀行在亞洲的業務發展非常迅速，特別是在中國市場。他認為，中國市場的潛力巨大，匯豐銀行將繼續加大對中國市場的投入，為客戶提供優質的服務。



圖為香港金融管理局總裁馬士基昨日在記者會上表示，目前港元兌美元的匯率維持在七點八左右，這是一個非常健康的水平。

## 同業拆息全面調高

### 短錢升一厘成十五厘半

【本報訊】受到外圍美元匯率上升的影響，香港同業拆息昨日全面調高。其中，短錢拆息由十四厘半調高至十五厘半，升幅為一厘。此外，其他期限的拆息也隨之調高，例如三個月期拆息由四厘半調高至五厘半。市場分析人士指出，拆息調高主要是受到美元匯率上升的影響。由於美元匯率上升，港幣相對升值，這導致了港幣拆息的上升。此外，市場對未來的經濟前景看好，這也促使了拆息的調高。目前，香港的同業拆息水平已經回到了去年末的水平，這對於銀行和企業來說是一個好消息。

## 證務債金基匯外

### 億十四百一月六

### 億一十四少減年去比

【本報訊】據香港證務局昨日公佈的數據顯示，外匯基金在九月份的金額為一百四十四億港元，較去年同期減少了十四億港元。證務局表示，外匯基金的金額減少主要是由於港幣匯率的上升。由於港幣匯率上升，外匯基金在國際市場上的價值相對下降，這導致了基金總額的減少。此外，證務局還公佈了其他金融數據，包括股票市場的成交額和債券市場的發行情況。證務局表示，香港金融市場的整體表現良好，投資者對香港經濟的信心依然堅定。

## 藍籌股榮辱互見

### 有連七千萬元之巨額

【本報訊】在九月份，藍籌股在港交所表現榮辱互見。其中，一些大型藍籌股如滙豐銀行、渣打銀行等表現強勁，股價大幅上升。然而，也有一些藍籌股表現疲軟，股價下跌。市場分析人士指出，藍籌股表現不一主要是受到市場對未來經濟前景的看好。由於市場看好未來經濟前景，投資者紛紛買入藍籌股，這導致了部分藍籌股股價的上升。然而，也有一些藍籌股由於業績不佳或受到其他因素的影響，股價下跌。目前，藍籌股在港交所的地位依然穩固，投資者對藍籌股的信心依然堅定。

### 永隆銀行

進展不忘穩健  
服務必盡忠誠

電話：5-8268333

## 香港股票行情

### 九月十日 (港元計)

恒生指數 946.06 + 5.51 滙豐總成交 16,883萬  
道瓊斯指數 4,218.70 + 28.30 渣打總成交 6,809萬  
金指 832.13 + 4.47 金銀總成交 6,099萬  
報價指數 616.34 + 3.34 滙豐成交 3,893萬  
報價指數 767.43 + 4.08 渣打成交 1,459萬

股票	收市	升/跌	四成成交
恒隆	32.25	+0.25	47,100
生(除息)	5.85	+0.05	759,600
匯豐	20.00	+0.10	72,600
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

股票	收市	升/跌	四成成交
渣打	28.00	+0.50	8,100
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900
永隆	3.00	+0.05	804,000
友邦	1.29	+0.02	200,000
怡和	6.50	+0.10	209,500
工銀	2.35	+0.05	145,900

## 英國西敏寺銀行

### 擬購港一經紀行

【本報訊】據倫敦西敏寺銀行昨日公佈的消息，該行擬在香港收購一間經紀行。西敏寺銀行表示，收購該經紀行將有助於該行在香港擴大業務，為客戶提供更多元化的服務。此外，西敏寺銀行還公佈了其在其他地區的業務發展情況。該行表示，西敏寺銀行在亞洲的業務發展非常迅速，特別是在中國市場。該行將繼續加大對中國市場的投入，為客戶提供優質的服務。

## 銀行與存款公司爭存款

### 最近數月來，銀行以「定期存款」高息吸引存款

【本報訊】最近數月來，香港銀行與存款公司之間的存款競爭日益激烈。銀行為了吸引存款，紛紛提高定期存款的利率，而存款公司也紛紛提高其存款利率以與銀行競爭。市場分析人士指出，存款競爭激烈主要是由於市場對未來的經濟前景看好。由於市場看好未來經濟前景，投資者紛紛買入定期存款，這導致了定期存款利率的上升。此外，存款公司為了擴大業務，也紛紛提高其存款利率。目前，香港市場的存款競爭依然激烈，投資者對存款的選擇依然豐富。

## 金銀幣匯兌

### 移家新加坡發展商

【本報訊】據新加坡發展商昨日公佈的消息，該商擬將金銀幣匯兌業務移至新加坡。發展商表示，將業務移至新加坡將有助於該商擴大業務，為客戶提供更多元化的服務。此外，發展商還公佈了其在其他地區的業務發展情況。該商表示，發展商在亞洲的業務發展非常迅速，特別是在中國市場。該商將繼續加大對中國市場的投入，為客戶提供優質的服務。

## 港金板高五元

### 最高曾升至三千一百七十三元



## 出口船期預告

船名	開往港口	月	日	公沙
羅德士士	CHEVALIER ROZE	歐洲	0月13	沙
杜林	KAP. VALERY TRUST	地中海	0月13	沙
李亞利德	PRIS, QUIRINO	歐洲安南	0月13	沙
亞利德	ARGOLIKOS	蘇得治亞山	0月13	沙
大員	GRAND WING	地中海	0月13	沙
李亞利德	NOVIKOV PRIBOY	歐洲	0月13	沙
奧里亞利德	NAD, OBUKHOVA	歐洲	0月13	沙
利亞利德	NL, HOUTMAN	歐洲	0月13	沙
利亞利德	EVER GENTRY	歐洲	0月13	沙
芳江	JIN JIANG	英荷歐洲	0月13	沙
查爾斯	CHARLES CRUZ	地中海	0月13	沙
基蘭蘭	KIWALAN	地中海	0月13	沙
大員	TAT AN	地中海	0月13	沙
威爾斯	CHEVALIER VALBELLE	地中海	0月13	沙
加波利德	CARDIGAN BAY	歐洲	0月13	沙
加波利德	CRESTBANK	地中海	0月13	沙
英強	EVER VIGOR	地中海	0月13	沙
海王水晶	NEP. CRYSTAL	歐洲	0月13	沙
士蘭蘭	SELANIDIA	歐洲	0月13	沙
加波利德	KAP. GAVRILOV	歐洲	0月13	沙
密拉托	TIMOR SUN	亞得加士達	0月13	沙
利亞利德	ALBAIGO	地中海	0月13	沙
羅打士士	ARTHUR MAERSK	歐洲	0月13	沙
羅打士士	MAETERLINCK	歐洲	0月13	沙
羅打士士	LIAO HE	英荷歐洲	0月13	沙
羅打士士	BENALDER	歐洲	0月13	沙
羅打士士	ALKAIOS	地中海	0月13	沙
羅打士士	EVER GLORY	歐洲	0月13	沙
羅打士士	NIPPONICA	地中海	0月13	沙
羅打士士	LANTANA	地中海	0月13	沙
羅打士士	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	0月13	沙
羅打士士	MING ENERGY	歐洲	0月13	沙
羅打士士	BUNGA SURIA	歐洲	0月13	沙
羅打士士	KOREAN CHANCE	歐洲	0月13	沙
羅打士士	YU JIANG	英荷歐洲	0月13	沙
羅打士士	ALCALO	地中海	0月13	沙
羅打士士	EVER VALJANT	地中海	0月13	沙
羅打士士	NORASTA REBECCA	歐洲	0月13	沙
羅打士士	AUST, EAGLE	地中海歐洲	0月13	沙

船名	開往港口	月	日	公沙
金阿曼	GOLDEN AMMAN	中東	0月13	沙
東萊丸	TOHGO MARU	阿拉伯海	0月13	沙
金奧利	GOLD ORLI	阿拉伯海	0月13	沙
奧利德	NAD, OBUKHOVA	打	0月13	沙
奧利德	NL, HOUTMAN	打	0月13	沙
奧利德	SILVER LAKE	打	0月13	沙
奧利德	VALERIA	打	0月13	沙
奧利德	ATHLON	打	0月13	沙
奧利德	BOLAND	打	0月13	沙
奧利德	RAMONEVERETT	打	0月13	沙
奧利德	CRESTBANK	打	0月13	沙
奧利德	TAT MARU	打	0月13	沙
奧利德	WILLIE TARO	打	0月13	沙
奧利德	SHARPELIDE	打	0月13	沙
奧利德	KAP. GAVRILOV	打	0月13	沙
奧利德	SELANIDIA	打	0月13	沙
奧利德	LANGKAR PROGOTI	打	0月13	沙
奧利德	BLANKA SRJMANI	打	0月13	沙
奧利德	GOLDEN YENBO	打	0月13	沙
奧利德	NL, CLEMENT	打	0月13	沙
奧利德	MIZUANYANG	打	0月13	沙
奧利德	AL MARIYAH	打	0月13	沙
奧利德	ELISABETH ROTH	打	0月13	沙
奧利德	JOHNSON, ROSE	打	0月13	沙
奧利德	ALKAIOS	打	0月13	沙
奧利德	ORT, EXPORTER	打	0月13	沙
奧利德	ZIM BRISBANE	打	0月13	沙
奧利德	ADRIAN MAERSK	打	0月13	沙
奧利德	LANTANA	打	0月13	沙
奧利德	LITLIA	打	0月13	沙
奧利德	NIKOLAY GOLOVANOV	打	0月13	沙
奧利德	BRISTOL MARU	打	0月13	沙
奧利德	GOLDEN CAMERON	打	0月13	沙
奧利德	THOMASVERETT	打	0月13	沙
奧利德	LANKA ARUNA	打	0月13	沙
奧利德	ORT, IMPORTER	打	0月13	沙
奧利德	SHOKAWA MARU	打	0月13	沙
奧利德	AUST, EAGLE	打	0月13	沙

船名	開往港口	月	日	公沙
金奧利	GOLD ORLI	西非	0月13	沙
奧利德	RIVER OGBESE	西非	0月13	沙
奧利德	SISILI RIVER	西非	0月13	沙
奧利德	WAN HWA	西非	0月13	沙
奧利德	BANDON STAR	西非	0月13	沙
奧利德	ATHLON	西非	0月13	沙
奧利德	HUANGHAI CARRIER	西非	0月13	沙
奧利德	AFRICA MARU	西非	0月13	沙

早田丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月23日	日
獅打士	ARTHUR MAERSK	南非	9月23日	晏士
海斯木	HAI SBON	南非	9月28日	亞士
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	南非	9月28日	亞士
伊律基士	TIAQUEE	連班	9月26日	天
海利	OCEANAI ELITE	連班	9月30日	大
馬拉基	MARAKI	連班	9月30日	大
阿比達南	C.R. ABIDJAN	南非	10月3日	沙
巴蘇那	BAHIANA	南非	10月6日	新

東南亞線				
羅赫勒士	CHEVALIER ROZE	新加坡巴生	9月13日	胡
第88號快輪	GISO MARU No.8	新加坡	9月13日	海
海爾瑪瑪	NEP. AGATE	馬尼拉	9月13日	港
東亞丸	TOHGO MARU	新加坡	9月13日	天
比力加得四號	4. BINEKA	曼谷吉普	9月14日	山
利芝瑪士	IRUNGUNA MAERSK	新加坡庇能曼谷	9月14日	馬士
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	9月14日	馬士
有利瑪士	ELECTRO ACE	馬尼拉	9月16日	山
馬士基萊	MAERSK TEMPO	馬尼拉	9月16日	馬士
費來士	BELA ROZO	新加坡巴生庇能	9月16日	協
亞納海	AND. WANADHARMA	仰光	9月16日	海
多沙海	SANDYS RAY	曼谷	9月16日	海
黎泰海	THAI PAULIN	曼谷	9月16日	海
暹羅	TEKAD	新加坡巴生	9月16日	天
南順	NANSUNG I	斗湖新加坡檳榔嶼	9月16日	天
光順	REGENT RADIANCE	新加坡巴生庇能	9月16日	天
保利和	BORNTON DUA	馬尼拉	9月17日	中
實利	CATTLEA	新加坡巴生	9月17日	大
奧西美	MAH II	曼谷	9月17日	亞
海吉	KEUMGANG GLORY	新加坡新加坡	9月17日	亞
南島	YOSHUMI	新加坡	9月18日	海
海島美玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	9月18日	港
奧利瑪士	CECILE MAERSK	新加坡泗水	9月18日	馬士
興德士	CLIPPER ACE	馬尼拉	9月18日	中
士必美	RAMONEVERETT	文萊吉普港	9月19日	福
士怡美	SPECO EXPRESS	新加坡巴生	9月19日	福
海島水晶	NEP. CRYSTAL	新加坡巴生	9月20日	國
亞美羅士	HERMES ACE	新加坡	9月20日	馬士
海興	SEA PRELUDE	新加坡新加坡	9月21日	太
德力高士	DRAGONER MAERSK	新加坡庇能曼谷	9月21日	馬士
納德	R.R. RATH	仰光	9月21日	協
德興	KEE PROMOTER	新加坡巴生庇能	9月21日	協
新亞美	NEW ANGELITA	仰光	9月21日	大
金星	GEMINI STAR	新加坡泗水	9月21日	五
芬利	HORN	新加坡巴生	9月21日	大
東亞輪	FORUNER RUNNER	曼谷吉普港	9月22日	大
永安	SOMERS BAY	曼谷	9月22日	港
廣發祥海	THAI TUBTIM	曼谷	9月23日	港
新亞美	WAI YEE	曼谷	9月23日	港
新亞美	XIN HUA 2	曼谷	9月23日	山
利和利文	N.L. CLEMENT	新加坡	9月23日	山
榮發丸	GEO. MARU	新加坡	9月24日	胡
連達士	LEOLUIS MAERSK	新加坡巴生	9月24日	胡
利和利	NAMGAI GLORY	新加坡	9月24日	港
海島子	SPECO TRUST	新加坡曼谷	9月25日	港
實利	WILLIAM JEE	馬尼拉	9月26日	東
萬利	WILLIAM JEE	新加坡巴生	9月26日	東
海達	MARINE COSMOS	沙巴山	9月26日	川
美佳	MAV SKY	新加坡	9月27日	中
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	9月28日	生
美上美	BOONKONG II	新加坡	9月28日	海
香港怡和	THOMASVERETT	新加坡新加坡	9月28日	海
亞美士	LEOLUIS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	9月28日	海
南仁	NAMGAI GLORY	新加坡巴生	9月28日	海
南仁隆	SPECO CHANCE	新加坡巴生	9月28日	海
士必德	SPECO TRUST	文萊吉普港	9月29日	海
亞美海	PRAVADE SEA	沙巴山	9月30日	海
阿華巴	AL WAJBA	新加坡	9月30日	海

東亞・東北亞線				
新發	NEW PONY	張家港	9月13日	輝
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	9月13日	成
亞美羅士	DYNAMIC ACE	日本	9月13日	成
新發	PHILIP, OCEAN	上海	9月13日	成
愛威	AVA	日本	9月14日	新
台灣	TAI CHUN	日本	9月14日	成
連達二號	KIEN HWA 2	高雄	9月14日	成
南南一號	DONAM No. 1	釜山	9月14日	成
歌利亞	GLORIA	仁川釜山	9月14日	成
東洋六號	TUNG HAI 6	新加坡	9月15日	成
福泰	FU CHUN	日本	9月15日	成
新海寧	NEW HAI NING	上海	9月15日	成
星佳	PIONEER CONTAINER	台灣	9月15日	成
羅發	ROYAL STAR	釜山	9月15日	成
福興	FOYO HSING 2	高雄	9月16日	成
彩虹	HWA LIE	高雄基隆	9月16日	成
天龍	RAINBOW	釜山	9月16日	成
海寧	TIAN YUN	天津	9月17日	成
海寧	MARINE CONTAINER	高雄	9月17日	成
海興	HAI XING 2	新加坡	9月17日	成
大同二號	TAI TUNG 2	新加坡	9月17日	成
金星	TAI LAI	新加坡	9月17日	成
亞美	VENUS	新加坡	9月17日	成
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	9月17日	成
新發	MIN LIE	高雄基隆	9月18日	成

興隆	HSING HWA	高雄	永東	0月18	永東
與德	HP NAMJIN	澎湖	0月18	海大	0月18
萬壽	WAN CHUN	日本	0月18	海大	0月18
東平二號	TUNG PING 2	高雄	0月18	海大	0月18
海潤	KAI SHUN	日本	0月19	海大	0月19
新榮紅	NEW HAI HUNG	上海	0月19	海大	0月19
寶利星	BONNY STAR	釜山	0月20	海大	0月20
海國	HAI KUO	高雄	0月20	海大	0月20
金碧	KING HWA	高雄	0月21	海大	0月21
錦江	JIN JIANG	上海	0月22	海大	0月22
基實奇號	GEN, FR. KIEBERG	日本	0月22	海大	0月22
光武大	KWANG TA 2	高雄	0月22	海大	0月22
國利	KUO LIE	高雄	0月23	海大	0月23
天翔	SKY HOVER	上海	0月23	海大	0月23
海風	HUA YING	香港	0月23	海大	0月23
木星	JUPITER	釜山	0月23	海大	0月23
華利	HUA SHENG	汕頭	0月23	海大	0月23

北美洲線			
新沙羅美	SL SAVANNAH	洛杉磯紐約	0月13
程打士	ARTHUR MAERKS	紐約加州	0月13
美京海運	DYNAMIC ACE	美國西岸	0月13
中華海客	ORT, PATRIOT	美國西岸	0月13
倫敦海	TOWER BRIDGE	美國西岸	0月14
韓家福	KOREAN JACOWEN	加州紐約	0月14
明光	MING GLORY	洛杉磯	0月16
倫羅士	LUNA MAERKS	紐約	0月16
衛衛者	SL DEFENDER	西北太平洋	0月16
海王遊星	NEP, JASPER	加州西北太平洋	0月16
勿地打	MATHILDE MAERKS	美國西岸	0月16
EVER LINKING		加州	0月16
解放者	SL LIBERATOR	西北太平洋	0月16
美國二空人	AM, ASTRONAUT	加州紐約	0月16
中長德士	ORT, KNIGHT	加州紐約	0月17
長華星	EVER BRACE	加州紐約	0月17
仙那露	SNALOR	紐約	0月19
聖瑪露	SL MARINER	西北太平洋	0月19
哥羅士	MARGARET LKYES	橫濱加州	0月19
亞洲白荷	ELISABETH BAKKE	西北太平洋	0月20
ASIA WINDS		加州	0月20
東方導師	ORT, EDUCATOR	西北太平洋	0月20
百保司	BARBER TONSBURG	西北太平洋紐約	0月20
雪梨號	HEARBOW BRIDGE	美國西岸	0月21
菲尼亞	MEMORIA	加州西北太平洋	0月21
新海發	SL HAIFA	洛杉磯紐約	0月21
宜蘭	YE LAN	加州西北太平洋	0月21
長星	EVER LAUREL	加州	0月21
美國騎兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	0月22
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	0月22
利芝嘉士	SL REGINA MAERKS	紐約	0月22
庫珍士	MARCHEN MAERKS	美國西岸	0月22
百保得	BARBER TEXAS	西北太平洋紐約	0月22
露林街	GALLEON DIGNITY	洛杉磯三藩市	0月23
SL, FREEDOM		洛杉磯三藩市	0月23
太平洋船	PACIFIC SUNSHINE	西北太平洋	0月23
AMERICAN MAINE		紐約	0月23
FINE CHAU		加州	0月23
坪州	HOTAKA MARU	加州	0月25
蘇丸	SL, PATRIOT	西北太平洋	0月25
愛國者	ALASKA MARU	美國加拿大	0月26
阿拉伯海	ORT, PREMIER	加州紐約	0月26
東方良伴	ORT, PREMIER	加州紐約	0月26
安納的	ANNIE JOHNSON	加州西北太平洋	0月26
長壽	EVER LOADING	加州	0月27
佛佛島	BEAUFORT ISLAND	加州	0月28

中南美洲線			
玻利維亞	BOLIVIA	聖多	0月16
嘉利	CHRYSOVALDANO GRACE	中美	0月16
東方光輝	EASTERN SPLENDOR	智利	0月16
漢華青島	NL, KATWIK	墨西哥智利聖多	0月18
美國太人	AM, ASTRONAUT	巴拿馬	0月18
長利	MALLECO	南美	0月18
EVER GRACE		加爾各答	0月18
菲佛洋	SALLY OCEAN	加爾各答	0月18
非利	AFRICA MARU	加爾各答	0月18
巴保士	BARBER TONSBURG	加爾各答	0月18
伊利沙白	ELISABETH BAKKE	加爾各答	0月18
拉沙利	NL, NAPIER	加爾各答	0月18
法蘭士	FRAZITS	中南美	0月21
羅士	FROTA KOBE	南美	0月21
海客	BARBER TEXAS	加爾各答	0月22
百保得	AM, LEGION	巴拿馬	0月22
漢華萊利	NL, LOIRE	南美	0月22

澳洲·新西蘭線			
歐州海洋	KYOWA OCEAN	南太平洋	0月13
摩賽	MOSEI	新西蘭	0月14
東方專家	ORT, EXPERT	澳洲	0月16
澳洲開發	AUST, EXPLORER	澳洲	0月16
新的利	TRI TRIESTE	澳洲	0月16
成都	CHENG TU	新西蘭	0月16
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	0月18
弗利特	LAKE FIELD	新西蘭	0月18
大亞	THEA S	澳洲	0月18
岡台	POTOI ISLAND	澳洲	0月18
美根通	KHUD, JOGANSOON	澳洲	0月18
新西蘭	NEW ZEALAND	澳洲	0月18

廣州交通表			香港商品交易	
廣州開			9月10日(每磅)	
廣州	到香港		原糖	期市
上午 8.45	上午 11.25		10/84	無報
下午 10.30	下午 1.11		1/85	5.13
上午 8.30	上午 11.20		3/85	6.08
下午 10.20	下午 1.00		5/85	6.25
上午 8.15	上午 11.05		7/85	6.50
下午 10.00	下午 1.00		9/85	6.97
上午 8.00	上午 11.00		①未平合約:	
下午 9.30	下午 10.30		②成交合約:	
上午 8.50	上午 8.25		黃豆	
上午 10.00	上午 8.35		9/84	136.00
下午 8.00	下午 6.00	下午 6.35	10/84	134.60
3小時	下午 12.45	約 3 小時	11/84	134.80
3小時	下午 1.45	約 3 小時	12/84	126.20
3小時	下午 2.00	約 3 小時	1/85	127.00
下午二時廣州開為原班船)			2/85	128.20
下午 7.00	下午 7.00	下午 7.00	①未平合約:	
單日由廣州開, 31日停航)			②成交合約:	
開, 雙日由廣州開, 31停航)				
3小時	下午 1.00	約 3 小時		
3小時	下午 2.30	約 3 小時		

行情  
)

市  
35  
13  
03  
52  
14  
91

36.00  
34.60  
24.60  
25.80  
26.00  
28.00

九九金 期金

九月十日（每安士美元元）

（每兩港元計）

	十月	十二月
開市	3,161.00	339.00 345.00
最高	3,178.00	— 344.00
最低	3,161.00	— 344.00
收市	3,170.00	339.00 345.00
升	+5.00	-3.00 -4.00
降	-9.49	—

成交手數

0

4

成交期金共20手 成交總值1.0百萬美元

期金未平合約共0手

飾實金（每兩）3,370.00（平）

飾白金（每兩）3,340.00（平）

富格林金幣買入：2,735.00賣出：2,755.00

白銀（十安士）560.00（平）

銀行拆息：隔夜15.6厘 一個月16.125厘

貨  
日  
比  
比  
丹  
加  
西  
法  
英  
美  
挪  
荷  
新  
丹  
意  
瑞  
瑞  
芬  
(

對人民幣匯價表				外幣對港幣匯價表			
(九月十日)				(九月十日) 寶生銀行供			
幣 種	單 位	買 價	賣 價	貨 物	單 位	買 價	賣 價
十萬	1013.45	1018.63	美 鈔	每百	785.30		
圓 C—萬	413.02	415.10	美 鈔	每百	786.80		
法郎 F—萬	413.37	413.43	英 鎊	每鎊	9.94		
明元	100	22.92	23.04	西德馬克	每百	261.00	
明元	100	189.02	190.53	瑞法法郎	每百	313.50	
大馬克	100	83.61	84.03	瑞士法郎	每百	84.70	
鎊	100	27.14	27.28	荷 蘭 盾	每百	231.00	
鎊	100	317.62	319.22	意 里 拉	每千	4.15	
元	100	250.90	252.16	加拿大元	每百	595.00	
明元	100	29.50	29.64	澳 洲 元	每百	644.00	
明元	100	74.17	74.55	日 圓	每萬	319.20	
元	100	31.92	32.08	新加坡元	每百	382.20	
波 元	100	115.92	116.50	紐 披 索	每百	38.50	
先令	100	11.97	12.03	泰 國 銖	每百	33.30	
克	100	13.62	13.58	印 度 盾	每萬	74.00	
去克	100	99.96	100.45	新 加 坡 幣	每百	18.75	
克	100	29.21	29.36	漢 民 幣	每百	95.50	
元	100	207.44	208.48		每百	311.72	
來源：中國國家外匯管理總局				港匯指數	73.1	(一)	

[illegible][illegible]

開	星期日及公眾假期 上午九時三十分 下午一時三十分	到 羅湖 上午十時十分 下午一時零二分
九龍	大埔墟	上水
一開頭班	上午六時廿六分	到 大埔墟
頭班	下午一時一十七分	上水
二開頭班	上午六時五十六分	到 九龍
頭班	下午一時四十六分	上水
三開頭班	上午七時三十五分	到 羅湖
頭班	下午二時三十五分	上水
四開頭班	上午八時三十分	到 羅湖
頭班	下午三時三十分	上水
五開頭班	上午九時三十分	到 羅湖
頭班	下午四時三十分	上水
六開頭班	上午十時三十分	到 羅湖
頭班	下午五時三十分	上水
七開頭班	上午十一時三十分	到 羅湖
頭班	下午六時三十分	上水
八開頭班	上午十二時三十分	到 羅湖
頭班	下午七時三十分	上水
九開頭班	上午一時三十分	到 羅湖
頭班	下午八時三十分	上水
十開頭班	上午二時三十分	到 羅湖
頭班	下午九時三十分	上水
十一開頭班	上午三時三十分	到 羅湖
頭班	下午十時三十分	上水
十二開頭班	上午四時三十分	到 羅湖
頭班	下午十一時三十分	上水
十三開頭班	上午五時三十分	到 羅湖
頭班	下午十二時三十分	上水
十四開頭班	上午六時三十分	到 羅湖
頭班	下午一時三十分	上水
十五開頭班	上午七時三十分	到 羅湖
頭班	下午二時三十分	上水
十六開頭班	上午八時三十分	到 羅湖
頭班	下午三時三十分	上水
十七開頭班	上午九時三十分	到 羅湖
頭班	下午四時三十分	上水
十八開頭班	上午十時三十分	到 羅湖
頭班	下午五時三十分	上水
十九開頭班	上午十一時三十分	到 羅湖
頭班	下午六時三十分	上水
二十開頭班	上午十二時三十分	到 羅湖
頭班	下午七時三十分	上水
二十一開頭班	上午一時三十分	到 羅湖
頭班	下午八時三十分	上水
二十二開頭班	上午二時三十分	到 羅湖
頭班	下午九時三十分	上水
二十三開頭班	上午三時三十分	到 羅湖
頭班	下午十時三十分	上水
二十四開頭班	上午四時三十分	到 羅湖
頭班	下午十一時三十分	上水
二十五開頭班	上午五時三十分	到 羅湖
頭班	下午十二時三十分	上水
二十六開頭班	上午六時三十分	到 羅湖
頭班	下午一時三十分	上水
二十七開頭班	上午七時三十分	到 羅湖
頭班	下午二時三十分	上水
二十八開頭班	上午八時三十分	到 羅湖
頭班	下午三時三十分	上水
二十九開頭班	上午九時三十分	到 羅湖
頭班	下午四時三十分	上水
三十開頭班	上午十時三十分	到 羅湖
頭班	下午五時三十分	上水
三十一開頭班	上午十一時三十分	到 羅湖
頭班	下午六時三十分	上水
三十二開頭班	上午十二時三十分	到 羅湖
頭班	下午七時三十分	上水
三十三開頭班	上午一時三十分	到 羅湖
頭班	下午八時三十分	上水
三十四開頭班	上午二時三十分	到 羅湖
頭班	下午九時三十分	上水
三十五開頭班	上午三時三十分	到 羅湖
頭班	下午十時三十分	上水
三十六開頭班	上午四時三十分	到 羅湖
頭班	下午十一時三十分	上水
三十七開頭班	上午五時三十分	到 羅湖
頭班	下午十二時三十分	上水
三十八開頭班	上午六時三十分	到 羅湖
頭班	下午一時三十分	上水
三十九開頭班	上午七時三十分	到 羅湖
頭班	下午二時三十分	上水
四十開頭班	上午八時三十分	到 羅湖
頭班	下午三時三十分	上水
四十一開頭班	上午九時三十分	到 羅湖
頭班	下午四時三十分	上水
四十二開頭班	上午十時三十分	到 羅湖
頭班	下午五時三十分	上水
四十三開頭班	上午十一時三十分	到 羅湖
頭班	下午六時三十分	上水
四十四開頭班	上午十二時三十分	到 羅湖
頭班	下午七時三十分	上水
四十五開頭班	上午一時三十分	到 羅湖
頭班	下午八時三十分	上水
四十六開頭班	上午二時三十分	到 羅湖
頭班	下午九時三十分	上水
四十七開頭班	上午三時三十分	到 羅湖
頭班	下午十時三十分	上水
四十八開頭班	上午四時三十分	到 羅湖
頭班	下午十一時三十分	上水
四十九開頭班	上午五時三十分	到 羅湖
頭班	下午十二時三十分	上水
五十開頭班	上午六時三十分	到 羅湖
頭班	下午一時三十分	上水
五十一開頭班	上午七時三十分	到 羅湖
頭班	下午二時三十分	上水
五十二開頭班	上午八時三十分	到 羅湖
頭班	下午三時三十分	上水
五十三開頭班	上午九時三十分	到 羅湖
頭班	下午四時三十分	上水
五十四開頭班	上午十時三十分	到 羅湖
頭班	下午五時三十分	上水
五十五開頭班	上午十一時三十分	到 羅湖
頭班	下午六時三十分	上水
五十六開頭班	上午十二時三十分	到 羅湖
頭班	下午七時三十分	上水
五十七開頭班	上午一時三十分	到 羅湖
頭班	下午八時三十分	上水
五十八開頭班	上午二時三十分	到 羅湖
頭班	下午九時三十分	上水
五十九開頭班	上午三時三十分	到 羅湖
頭班	下午十時三十分	上水
六十開頭班	上午四時三十分	到 羅湖
頭班	下午十一時三十分	上水
六十一開頭班	上午五時三十分	到 羅湖
頭班	下午十二時三十分	上水
六十二開頭班	上午六時三十分	到 羅湖
頭班	下午一時三十分	上水
六十三開頭班	上午七時三十分	到 羅湖
頭班	下午二時三十分	上水
六十四開頭班	上午八時三十分	到 羅湖
頭班	下午三時三十分	上水
六十五開頭班	上午九時三十分	到 羅湖
頭班	下午四時三十分	上水
六十六開頭班	上午十時三十分	到 羅湖
頭班	下午五時三十分	上水
六十七開頭班	上午十一時三十分	到 羅湖
頭班	下午六時三十分	上水
六十八開頭班	上午十二時三十分	到 羅湖
頭班	下午七時三十分	上水
六十九開頭班	上午一時三十分	到 羅湖
頭班	下午八時三十分	上水
七十開頭班	上午二時三十分	到 羅湖
頭班	下午九時三十分	上水
七十一開頭班	上午三時三十分	到 羅湖
頭班	下午十時三十分	上水
七十二開頭班	上午四時三十分	到 羅湖
頭班	下午十一時三十分	上水
七十三開頭班	上午五時三十分	到 羅湖
頭班	下午十二時三十分	上水
七十四開頭班	上午六時三十分	到 羅湖
頭班	下午一時三十分	上水
七十五開頭班	上午七時三十分	到 羅湖
頭班	下午二時三十分	上水
七十六開頭班	上午八時三十分	到 羅湖
頭班	下午三時三十分	上水
七十七開頭班	上午九時三十分	到 羅湖
頭班	下午四時三十分	上水
七十八開頭班	上午十時三十分	到 羅湖
頭班	下午五時三十分	上水
七十九開頭班	上午十一時三十分	到 羅湖
頭班	下午六時三十分	上水
八十開頭班	上午十二時三十分	到 羅湖
頭班	下午七時三十分	上水
八十一開頭班	上午一時三十分	到 羅湖
頭班	下午八時三十分	上水
八十二開頭班	上午二時三十分	到 羅湖
頭班	下午九時三十分	上水
八十三開頭班	上午三時三十分	到 羅湖
頭班	下午十時三十分	上水
八十四開頭班	上午四時三十分	到 羅湖
頭班	下午十一時三十分	上水
八十五開頭班	上午五時三十分	到 羅湖
頭班	下午十二時三十分	上水
八十六開頭班	上午六時三十分	到 羅湖
頭班	下午一時三十分	上水
八十七開頭班	上午七時三十分	到 羅湖
頭班	下午二時三十分	上水
八十八開頭班	上午八時三十分	到 羅湖
頭班	下午三時三十分	上水
八十九開頭班	上午九時三十分	到 羅湖
頭班	下午四時三十分	上水
九十開頭班	上午十時三十分	到 羅湖
頭班	下午五時三十分	上水
九十一開頭班	上午十一時三十分	到 羅湖
頭班	下午六時三十分	上水
九十二開頭班	上午十二時三十分	到 羅湖
頭班	下午七時三十分	上水
九十三開頭班	上午一時三十分	到 羅湖
頭班	下午八時三十分	上水
九十四開頭班	上午二時三十分	到 羅湖
頭班	下午九時三十分	上水
九十五開頭班	上午三時三十分	到 羅湖
頭班	下午十時三十分	上水
九十六開頭班	上午四時三十分	到 羅湖
頭班	下午十一時三十分	上水
九十七開頭班	上午五時三十分	到 羅湖
頭班	下午十二時三十分	上水
九十八開頭班	上午六時三十分	到 羅湖
頭班	下午一時三十分	上水
九十九開頭班	上午七時三十分	到 羅湖
頭班	下午二時三十分	上水
一百開頭班	上午八時三十分	到 羅湖
頭班	下午三時三十分	上水



### 今日明日出口船隻

船名	往來港口	停泊地點	公司
SILVER ARROW	(上午十一時) 基隆	現代橋	太古
NEW HAI NING	(上午七時) 上海	現代橋	太古
KII MARU	(下午三時) 基隆	現代橋	太古
MAETERLINCK	(上午三時) 歐洲	現代橋	太古
CHARLES LYKES	(上午八時) 歐洲	現代橋	太古
ASIA ACE	(下午八時) 歐洲	現代橋	太古
KETA LAGOON	(上午七時) 新加坡	現代橋	太古
PROF. RYKKE	(上午五時) 日本	現代橋	太古
NEP. ZIRCON	(上午十一時) 曼谷	現代橋	太古
MING LONGEVITY	(下午一時) 台灣	現代橋	太古
KWANG TA 2	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
HYTTE SKOU	(上午七時) 新加坡	現代橋	太古
HAPPY STAR	(下午四時) 金山	現代橋	太古
CLAUCHAU	(上午七時) 日本	現代橋	太古
GALLANT PIONEER	(下午六時) 日本	現代橋	太古
HAI CHUN	(上午十一時) 基隆	現代橋	太古
HAI WANG	(上午十一時) 台中	現代橋	太古
LU HAI 6	(下午三時) 香港	現代橋	太古
ZIM MANILA II	(下午三時) 菲律賓	現代橋	太古

### 今日出口船隻

船名	往來港口	停泊地點	公司
ASIAN PEARL	(上午六時) 澳洲	現代橋	太古
AMERICAN NEW YORK	(上午五時) 紐約	現代橋	太古
BEISHU MARU	(下午八時) 滿洲里	現代橋	太古
KING HWA	(下午) 滿洲里	現代橋	太古
JUPITER	(下午) 滿洲里	現代橋	太古
MING LONGEVITY	(下午) 歐洲	現代橋	太古

### 今日入口船隻

船名	往來港口	停泊地點	公司
GREAT MOUNT	(下午) 新加坡	現代橋	太古
BOONKONG II	(下午) 曼谷	現代橋	太古
EDO MARU	(下午) 新加坡	現代橋	太古
R.R. RATNA	(上午九時) 暹羅	現代橋	太古
GEMINI MOON	(上午八時) 新加坡	現代橋	太古
MAETERLINCK	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
NIPPONICA	(上午十一時) 釜山	現代橋	太古
皮維士達	(上午八時) 新加坡	現代橋	太古
NEP. ZIRCON	(下午) 曼谷	現代橋	太古
ZIM KAOHSIUNG	(中午) 仰光	現代橋	太古
ZIM MANILA II	(下午二時) 宿務	現代橋	太古
MIN LIE	(下午二時) 基隆	現代橋	太古
SEA PRELUDE	(上午十一時) 新加坡	現代橋	太古
JIMEI	(下午二時) 廈門	現代橋	太古
LN JIANG	(下午二時) 上海	現代橋	太古
ANTHAI	(下午) 曼谷	現代橋	太古
FRATZIS	(下午五時) 新加坡	現代橋	太古
BONA STAR	(下午) 丹絨馬尼	現代橋	太古
CLAUCHAU	(下午) 歐洲	現代橋	太古

### 明日入口船隻

船名	往來港口	停泊地點	公司
NEV PONY	(下午) 香港	現代橋	太古
EVER FOREVER	(下午) 香港	現代橋	太古
GOLD ORLI	(下午) 香港	現代橋	太古
ORT. EXPERT	(下午) 香港	現代橋	太古
ARGOLIKOS	(下午) 香港	現代橋	太古
GISO MARU No. 8	(下午) 香港	現代橋	太古
CHEVALIER ROZE	(下午) 香港	現代橋	太古
RIVER OGBESSE	(下午) 香港	現代橋	太古
GALLANT HONOR	(下午) 香港	現代橋	太古
ASIA WINDS	(下午) 香港	現代橋	太古
STRATHFIRE	(下午) 香港	現代橋	太古
MEONIA	(下午) 香港	現代橋	太古

### 明日出口船隻

船名	往來港口	停泊地點	公司
ASIA ACE	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
TROPICAL MARINER	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
HAPPY STAR	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
KWANG TA 2	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
KUO LIE	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
KEW HAI LEE	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
HP DONGNAM	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
SHANGHAI	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
SILVER ARROW	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
PROF. RYKKE	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
STRATHFIRE	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
BANDA SEA	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
KETA LAGOON	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
HYTTE SKOU	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
GALLANT HONOR	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
CHARLES LYKES	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
MEONIA	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
ASIA WINDS	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
EVER FOREVER	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
GALLANT PIONEER	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
YAN AN WU HAO	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
JING HE	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古
KII MARU	(上午十一時) 高雄	現代橋	太古

### 輪船停泊表

船名	往來港口	停泊地點	公司
WA HENG	(下午) 香港	現代橋	太古

### 今日入口船隻

船名	往來港口	停泊地點	公司
SEA WILRUS	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
RAYA FORTUNE	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
ZIM SAVANNAH	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
XING LONG	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
SONG LIN	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
FORTUNE E	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
SOUTH SEA 1	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
AZOV SEA	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
TA LUANG	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
SENDAN	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
FENG NING	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
HUANG JIN SHAN	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
QING CHUAN 4	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
HONG QI 302	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
KYOWA OCEAN	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
KOREAN SAPPHIRE	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古

### 輪船公司電話表 (四)

船公司名稱	電話
GANNET	3-886243
GILMAN	6-227011
GILMAN SHIP	6-789693
GOOD HARVEST	6-460311
GREENSTAR	6-441335-8
GUAN GUAN	6-406678
HANNABLE	6-449443-7
HONG KONG MARITIME	6-233105
HONG KONG ISLAND	6-238174
HONG KONG TRIDENT	6-8441222
HYALINE	6-201611
INTERMODAL	6-779944
JARDINE	3-7238002
JOINT MARITIME	6-408697-9
JOINT MARITIME	6-751876
JOINT MARITIME	6-849239
JOINT MARITIME	6-289791
JOINT MARITIME	6-465144

### 今日入口船隻

船名	往來港口	停泊地點	公司
SEA WILRUS	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
RAYA FORTUNE	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
ZIM SAVANNAH	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
XING LONG	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
SONG LIN	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
FORTUNE E	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
SOUTH SEA 1	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
AZOV SEA	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
TA LUANG	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
SENDAN	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
FENG NING	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
HUANG JIN SHAN	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
QING CHUAN 4	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
HONG QI 302	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
KYOWA OCEAN	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古
KOREAN SAPPHIRE	(上午十一時) 歐洲	現代橋	太古

### 輪船公司電話表 (四)

船公司名稱	電話
GANNET	3-886243
GILMAN	6-227011
GILMAN SHIP	6-789693
GOOD HARVEST	6-460311
GREENSTAR	6-441335-8
GUAN GUAN	6-406678
HANNABLE	6-449443-7
HONG KONG MARITIME	6-233105
HONG KONG ISLAND	6-238174
HONG KONG TRIDENT	6-8441222
HYALINE	6-201611
INTERMODAL	6-779944
JARDINE	3-7238002
JOINT MARITIME	6-408697-9
JOINT MARITIME	6-751876
JOINT MARITIME	6-849239
JOINT MARITIME	6-289791
JOINT MARITIME	6-465144

### 中國定期航線貨櫃服務

全貨櫃、散貨櫃及各類貨運

船名	航次	載貨	開航
香港—江	8431	20/9	23/9
香港—海	8431	20/9	23/9
香港—一	8425	20/9	23/9
香港—汕	8425	20/9	23/9
香港—上	7 E	8/9	11/9
香港—海	35	18/9	21/9
香港—新	83	18/9	21/9
香港—北	13E	20/9	24/9
香港—青	35	18/9	21/9
香港—大	51	8/9	12/9
香港—大	73	20/9	23/9
香港—黃	8445	19/9	20/9

訂載查詢 景華船務有限公司

5-414877 (6線)

香港德輔道中317號德商大廈1104室

### 渣華輪船公司

香港: 5-455633 澳門: 76463

航線	船名	開航日期
西非	OCEAN ELITE	9月30日
西非	A VESSEL	10月27日
東非	GALLANT PIONEER (OMITTING MAHE)	9月13日
東非	MARAKI (FOR MAHE ONLY)	10月30日
南非	HAYAKAWA MARU	9月23日
南非	S.A. VAIL	10月7日
南美洲	NEDLLOYD NAPIER	9月16日
南美洲	NEDLLOYD NAPIER	9月21日
南美洲	WILLEMSKERK	9月23日
南美洲	NEDLLOYD NAPIER	9月21日
南美洲	WILLEMSKERK	9月21日
南美洲	NEDLLOYD NAPIER	9月21日
南美洲	WILLEMSKERK	9月21日

### 海興號

定 M.S. "LU DING"

九月十一日由香港開往上海

九月十一日由上海開往香港

招商局輪船公司

電話: 4055, 4056, 4057, 4058, 4059, 4060, 4061, 4062, 4063, 4064, 4065, 4066, 4067, 4068, 4069, 4070, 4071, 4072, 4073, 4074, 4075, 4076, 4077, 4078, 4079, 4080, 4081, 4082, 4083, 4084, 4085, 4086, 4087, 4088, 4089, 4090, 4091, 4092, 4093, 4094, 4095, 4096, 4097, 4098, 4099, 4100, 4101, 4102, 4103, 4104, 4105, 4106, 4107, 4108, 4109, 4110, 4111, 4112, 4113, 4114, 4115, 4116, 4117, 4118, 4119, 4120, 4121, 4122, 4123, 4124, 4125, 4126, 4127, 4128, 4129, 4130, 4131, 4132, 4133, 4134, 4135, 4136, 4137, 4138, 4139, 4140, 4141, 4142, 4143, 4144, 4145, 4146, 4147, 4148, 4149, 4150, 4151, 4152, 4153, 4154, 4155, 4156, 4157, 4158, 4159, 4160, 4161, 4162, 4163, 4164, 4165, 4166, 4167, 4168, 4169, 4170, 4171, 4172, 4173, 4174, 4175, 4176, 4177, 4178, 4179, 4180, 4181, 4182, 4183, 4184, 4185, 4186, 4187, 4188, 4189, 4190, 4191, 4192, 4193, 4194, 4195, 4196, 4197, 4198, 4199, 4200, 4201, 4202, 4203, 4204, 4205, 4206, 4207, 4208, 4209, 4210, 4211, 4212, 4213, 4214, 4215, 4216, 4217, 4218, 4219, 4220, 4221, 4222, 4223, 4224, 4225, 4226, 4227, 4228, 4229, 4230, 4231, 4232, 4233, 4234, 4235, 4236, 4237, 4238, 4239, 4240, 4241, 4242, 4243, 4244, 4245, 4246, 4247, 4248, 4249, 4250, 4251, 4252, 4253, 4254, 4255, 4256, 4257, 4258, 4259, 4260, 4261, 4262, 4263, 4264, 4265, 4266, 4267, 4268, 4269, 4270, 4271, 4272, 4273, 4274, 4275, 4276, 4277, 4278, 4279, 4280, 4281, 4282, 4283, 4284, 4285, 4286, 4287, 4288, 4289, 4290, 4291, 4292, 4293, 4294, 4295, 4296, 4297, 4298, 4299, 4300, 4301, 4302, 4303, 4304, 4305, 4306, 4307, 4308, 4309, 4310, 4311, 4312, 4313, 4314, 4315, 4316, 4317, 4318, 4319, 4320, 4321, 4322, 4323, 4324, 4325, 4326, 4327, 4328, 4329, 4330, 4331, 4332, 4333, 4334, 4335, 4336, 4337, 4338, 4339, 4340, 4341, 4342, 4343, 4344, 4345, 4346, 4347, 4348, 4349, 4350, 4351, 4352, 4353, 4354, 4355, 4356, 4357, 4358, 4359, 4360, 4361, 4362, 4363, 4364, 4365, 4366, 4367, 4368, 4369, 4370, 4371, 4372, 4373, 4374, 4375, 4376, 4377, 4378, 4379, 4380, 4381, 4382, 4383, 4384, 4385, 4386, 4387, 4388, 4389, 4390, 4391, 4392, 4393, 4394, 4395, 4396, 4397, 4398, 4399, 4400, 4401, 4402, 4403, 4404, 4405, 4406, 4407, 4408, 4409, 4410, 4411, 4412, 4413, 4414, 4415, 4416, 4417, 4418, 4419, 4420, 4421, 4422, 4423, 4424, 4425, 4426, 4427, 4428, 4429, 4430, 4431, 4432, 4433, 4434, 4435, 4436, 4437, 4438, 4439, 4440, 4441, 4442, 4443, 4444, 4445, 4446, 4447, 4448, 4449, 4450, 4451, 4452, 4453, 4454, 4455, 4456, 4457, 4458, 4459, 4460, 4461, 4462, 4463, 4464, 4465, 4466, 4467, 4468, 4469, 4470, 4471, 4472, 4473, 4474, 4475, 4476, 4477, 4478, 4479, 4480, 4481, 4482, 4483, 4484, 4485, 4486, 4487, 4488, 4489, 4490, 4491, 4492, 4493, 4494, 4495, 4496, 4497, 4498, 4499, 4500, 4501, 4502, 4503, 4504, 4505, 4506, 4507, 4508, 4509, 4510, 4511, 4512, 4513, 4514, 4515, 4516, 4517, 4518, 4519, 4520, 4521, 4522, 4523, 4524, 4525, 4526, 4527, 4528, 4529, 4530, 4531, 4532, 4533, 4534, 4535, 4536, 4537, 4538, 4539, 4540, 4541, 4542, 4543, 4544, 4545, 4546, 4547, 4548, 4549, 4550, 4551, 4552, 4553, 4554, 4555, 4556, 4557, 4558, 4559, 4560, 4561, 4562, 4563, 4564, 4565, 4566, 4567, 4568, 4569, 4570, 4571, 4572, 4573, 4574, 4575, 4576, 4577, 4578, 4579, 4580, 4581, 4582, 4583, 4584, 4585, 4586, 4587, 4588, 4589, 4590, 4591, 4592, 4593, 4594, 4595, 4596, 4597, 4598, 4599, 4600, 4601, 4602, 4603, 4604, 4605, 4606, 4607, 4608, 4609, 4610, 4611, 4612, 4613, 4614, 4615, 4616, 4617, 4618, 4619, 4620, 4621, 4622, 4623, 4624, 4625, 4626, 4627, 4628, 4629, 4630, 4631, 4632, 4633, 4634, 4635, 4636, 4637, 4638, 4639, 4640, 4641, 4642, 4643, 4644, 4645, 4646, 4647, 4648, 4649, 4650, 4651, 4652, 4653, 4654, 4655, 4656, 4657, 4658, 4659, 4660, 4661, 4662, 4663, 4664, 4665, 4666, 4667, 4668, 4669, 4670, 4671, 4672, 4673, 4674, 4675, 4676, 4677, 4678, 4679, 4680, 4681, 4682, 4683, 4684, 4685, 4686, 4687, 4688, 4689, 4690, 4691, 4692, 4693, 4694, 4695, 4696, 4697, 4698, 4699, 4700, 4701, 4702, 4703, 4704, 4705, 4706, 4707, 4708, 4709, 4710, 4711, 4712, 4713, 4714, 4715, 4716, 4717, 4718, 4719, 4720, 4721, 4722, 4723, 4724, 4725, 4726, 4727, 4728, 4729, 4730, 4731, 4732, 4733, 4734, 4735, 4736, 4737, 4738, 4739, 4740, 4741, 4742, 4743, 4744, 4745, 4746, 4747, 4748, 4749, 4750, 4751, 4752, 4753, 4754, 4755, 4756, 4757, 4758, 4759, 4760, 4761, 4762, 4763, 4764, 4765, 4766, 4767, 4768, 4769, 4770, 4771, 4772, 4773, 4774, 4775, 4776, 4777, 4778, 4779, 4780, 4781, 4782, 4783, 4784, 4785, 4786, 4787, 4788, 4789, 4790, 4791, 4792, 4793, 4794, 4795, 4796, 4797, 4798, 4799, 4800, 4801, 4802, 4803, 4804, 4805, 4806, 4807, 4808, 4809, 4810, 4811, 4812, 4813, 4814, 4815, 4816, 4817, 4818, 4819, 4820, 4821, 4822, 4823, 4824, 4825, 4826, 4827, 4828, 4829, 4830, 4831, 4832, 4833, 4834, 4835, 4836, 4837, 4838, 4839, 4840, 4841, 48















集錄

集錄  
過去，這是一篇關於「集錄」的文章。作者談到了集錄的意義和價值。集錄不僅是收集資料，更是一種對知識的整理和創造。作者認為，集錄是學術研究的重要基礎，也是文化傳承的重要途徑。文章強調了集錄的系統性和嚴謹性，並呼籲學者們重視集錄工作，為學術事業做出貢獻。

十目所視十手所指

十目所視十手所指  
這是一個關於監督和自律的寓言故事。故事描述了一個人在工作時，因為受到十雙眼睛的監視和十隻手的指導，而變得更加勤奮和負責任。這個故事旨在強調外部監督和內部自律的重要性，鼓勵人們在工作和生活中保持高度的責任感和紀律性。

角枝荔

角枝荔  
這是一個關於荔枝的詩歌。詩人通過對荔枝的描寫，表達了對自然美景的讚美和對生活的熱愛。詩中充滿了生動的意象和優美的語言，展現了荔枝的獨特魅力和詩人的藝術才華。

趣巧、色的品念紀

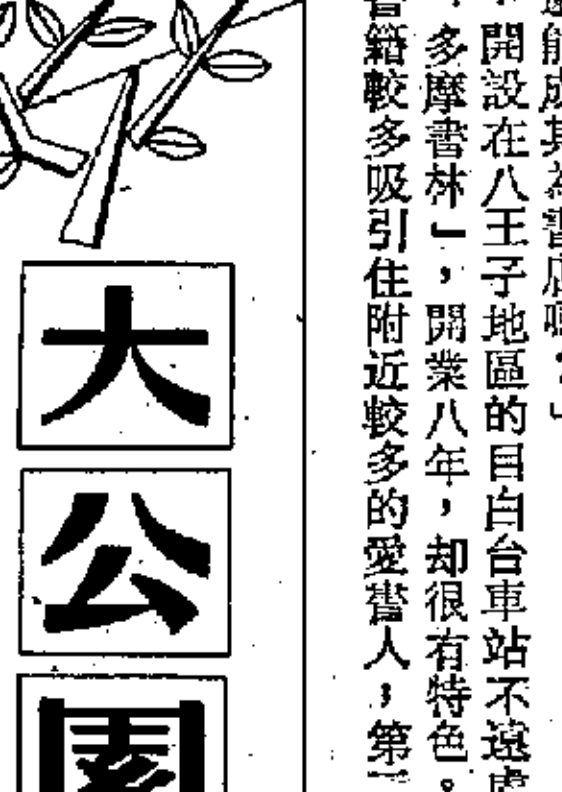
趣巧、色的品念紀  
這是一個關於紀念品的文章。作者介紹了一些具有趣巧和藝術價值的紀念品，並探討了紀念品的意義和收藏價值。文章認為，紀念品不僅是情感的載體，也是藝術的表現形式，值得人們去欣賞和收藏。

日本一家書店之死

日本一家書店之死  
這是一個關於日本書店的文章。作者描述了一家傳統書店在現代社會中的困境和最終的倒閉。文章探討了傳統書店在面對電子書和大型連鎖書店競爭時的無力感，並對傳統書店文化的消失表示惋惜。

揚州園林數字趣談

揚州園林數字趣談  
這是一個關於揚州園林的文章。作者以幽默的口吻，介紹了揚州園林的一些數字趣聞。文章通過對園林面積、建築數量等數據的統計，展現了揚州園林的宏偉規模和獨特魅力。



大公園

大公園  
這是一個關於大公園的文章。作者介紹了大公園的歷史和現狀，並探討了公園在現代城市生活中的重要性。文章認為，公園不僅是市民休閒娛樂的好去處，也是改善城市環境、提高生活質量的重要途徑。

先生果破費乎

先生果破費乎  
這是一個關於破費的文章。作者探討了破費的意義和價值，並認為破費是一種對生活的熱愛和對理想的追求。文章鼓勵人們在適當的時候破費，為自己的夢想和目標努力。

很難再拖下去了

很難再拖下去了  
這是一個關於拖延症的文章。作者描述了自己與拖延症鬥爭的過程，並分享了一些克服拖延症的方法。文章強調了時間管理的重要性，鼓勵人們克服拖延，提高效率。

潮觀寧海

潮觀寧海  
這是一個關於寧海潮的文章。作者介紹了寧海潮的壯觀景象和歷史背景，並探討了潮文化對當地民衆的影響。文章認為，寧海潮不僅是自然美景，也是當地文化的重要組成部分。

集錄

集錄  
這是一個關於集錄的文章。作者談到了集錄的意義和價值。集錄不僅是收集資料，更是一種對知識的整理和創造。作者認為，集錄是學術研究的重要基礎，也是文化傳承的重要途徑。文章強調了集錄的系統性和嚴謹性，並呼籲學者們重視集錄工作，為學術事業做出貢獻。

揚州園林數字趣談

揚州園林數字趣談  
這是一個關於揚州園林的文章。作者以幽默的口吻，介紹了揚州園林的一些數字趣聞。文章通過對園林面積、建築數量等數據的統計，展現了揚州園林的宏偉規模和獨特魅力。

日本一家書店之死

日本一家書店之死  
這是一個關於日本書店的文章。作者描述了一家傳統書店在現代社會中的困境和最終的倒閉。文章探討了傳統書店在面對電子書和大型連鎖書店競爭時的無力感，並對傳統書店文化的消失表示惋惜。

趣巧、色的品念紀

趣巧、色的品念紀  
這是一個關於紀念品的文章。作者介紹了一些具有趣巧和藝術價值的紀念品，並探討了紀念品的意義和收藏價值。文章認為，紀念品不僅是情感的載體，也是藝術的表現形式，值得人們去欣賞和收藏。

揚州園林數字趣談

揚州園林數字趣談  
這是一個關於揚州園林的文章。作者以幽默的口吻，介紹了揚州園林的一些數字趣聞。文章通過對園林面積、建築數量等數據的統計，展現了揚州園林的宏偉規模和獨特魅力。

日本一家書店之死

日本一家書店之死  
這是一個關於日本書店的文章。作者描述了一家傳統書店在現代社會中的困境和最終的倒閉。文章探討了傳統書店在面對電子書和大型連鎖書店競爭時的無力感，並對傳統書店文化的消失表示惋惜。

趣巧、色的品念紀

趣巧、色的品念紀  
這是一個關於紀念品的文章。作者介紹了一些具有趣巧和藝術價值的紀念品，並探討了紀念品的意義和收藏價值。文章認為，紀念品不僅是情感的載體，也是藝術的表現形式，值得人們去欣賞和收藏。

揚州園林數字趣談

揚州園林數字趣談  
這是一個關於揚州園林的文章。作者以幽默的口吻，介紹了揚州園林的一些數字趣聞。文章通過對園林面積、建築數量等數據的統計，展現了揚州園林的宏偉規模和獨特魅力。

日本一家書店之死

日本一家書店之死  
這是一個關於日本書店的文章。作者描述了一家傳統書店在現代社會中的困境和最終的倒閉。文章探討了傳統書店在面對電子書和大型連鎖書店競爭時的無力感，並對傳統書店文化的消失表示惋惜。

趣巧、色的品念紀

趣巧、色的品念紀  
這是一個關於紀念品的文章。作者介紹了一些具有趣巧和藝術價值的紀念品，並探討了紀念品的意義和收藏價值。文章認為，紀念品不僅是情感的載體，也是藝術的表現形式，值得人們去欣賞和收藏。

揚州園林數字趣談

揚州園林數字趣談  
這是一個關於揚州園林的文章。作者以幽默的口吻，介紹了揚州園林的一些數字趣聞。文章通過對園林面積、建築數量等數據的統計，展現了揚州園林的宏偉規模和獨特魅力。

日本一家書店之死

日本一家書店之死  
這是一個關於日本書店的文章。作者描述了一家傳統書店在現代社會中的困境和最終的倒閉。文章探討了傳統書店在面對電子書和大型連鎖書店競爭時的無力感，並對傳統書店文化的消失表示惋惜。

Various small advertisements and notices, including mentions of books, movies, and local businesses.

Large advertisement for the 'Theater Union' (戲院聯合廣告), listing various movies and showtimes across multiple theaters.



[illegible]

... ..

10

11

10

11

0 1000 200

1986 74 88 (M)

19

[illegible]

100

100

100

100

[illegible]

1000 1000 1000